

LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2003 ABENDUA 48.go ALEA
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



Lasarte de Álava

Archivo Histórico Municipal de Lasarte-Oria

1953: Inundaciones y desaparición del Plazaola

Plan Territorial Parcial de Donostialdea (Bajo Oria)

Oriako Karmengo Amaren sorrerako kontu batzuk

HISTORIA

- Un plan territorial para conocerlo 2
- Lasarte de Álava 3/5
- Archivo Histórico Municipal de Lasarte-Oria 6/8
- Oriako Karmengo Amaren sorrerako kontu batzuk 9/10
- Recuerdos de Lasarte-Oria que se remontan cincuenta años atrás 11/16

ALDERDI POLITIKOAK / PARTIDOS POLITICOS

- EB IU 20/21
- PSE - PSOE / EE 22
- Coalición EA - EAJ / PNV 23

UDAL INFORMAZIOA / EL AYUNTAMIENTO INFORMA

- Presupuestos 2004 24

ELKARTEAK / SOCIEDADES

- Asociación de Vecinos LASARTE-ORIA 25
- Peña Taurina Palomo Linares 26
- Hogar del Jubilado 27
- Batasuna, K.K.T. 28
- Danok Kide 29
- Filatélica y Numismática "Buruntza" 30

MENDIA / MONTAÑA

- TERESATEGI
Los fuertes impactos de todo tipo hacen cuestionable la viabilidad del proyecto 31

KONTSUMITZAILEA / CONSUMIDOR

- Gas / Otras recomendaciones 32/33

EZBERDINAK / VARIOS

- Relaciones de solidaridad con Yankee (Nicaragua) 34/35

HERRI TA GIZONA

- III Adina III. Mundurako 36
- Oraindik gerra? 36

Ezagutu beharreko lurralde plana

Edonork dakien kontua da badirela "Donostiako Lurralde-Plan Partzialaren Abantzua" (LPP) gisako azterlan batzuk, hiria inguratzen duten hainbat eremuz dihardutenak. Eremu horietako bat, hain zuzen ere, Oria Behereko zona da. Azterlanek zona horren barruan sartzen dituzte udalerrri hauek: Usurbil, Lasarte-Oria eta Andoain, bai eta Zubietako barrutia ere, Donostiako Udalaren mendekoa.

Badakigu Lasarte-Oriako Udalak, aurtengo udaberrian, Obrak eta Hirigintza Batzordean jorratu zuela gai hori, baina kontua da horri buruz erabakitzeke duen ahalmena guztiz apurra dela.

Izan ere, proiektu horretan guztian paradoxikoa dena da nabarmen erasan diezalokeela Lasarte-Oriari, zeren ekintza gehienek ukitzen baitute, ozta-ozta bada ere, Lasarte-Oriako udalerrria, baina beste udalerrri batzuetan daude kokatuak: Andoainen, Donostian eta Usurbilen, alegia. Hala ere, bistakoa dirudiena da orain arte ezagutu dugun Zubietako funtsetik aldatuko dela itxuraz, eta horrek eragina izango du gure herriko bizilagunen bizitzan. Esan beharrik ez da, ofizialki ezarritako udal-mugak edozein izanik ere, Zubietako ibarra lasaialdirako zona garantzitsu bat dela lasarte-oriatarrantzat.

Un plan territorial para conocerlo

Es de público conocimiento la existencia de unos estudios con carácter de Avance del Plan Territorial Parcial de Donostia-San Sebastián", (PTP), que trata de las diversas áreas que circundan a la capital, una de las cuales es la del Bajo Oria. La zona del Bajo Oria contemplada en los estudios comprende los términos municipales de Usurbil, Lasarte-Oria y Andoain además del distrito de Zubieta perteneciente al Ayuntamiento de Donostia.

Sabemos que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, en la primavera de este año y en su Comisión de Obras y Urbanismo, trató de este tema, pero lo cierto es que su capacidad de decisión al respecto es muy limitada.

Y es que lo paradójico de todo este proyecto es que puede afectar de modo importante a Lasarte-Oria porque la mayor parte de las acciones rozan el territorio municipal de Lasarte-Oria pero se sitúan en otros municipios, es decir en Andoain, Donostia y Usurbil. No obstante, lo que parece evidente es que el Zubieta que hemos conocido hasta ahora, va a cambiar sustancialmente de fisonomía y ello va a afectar a la vida de los habitantes de nuestro pueblo. A nadie se le escapa que, independientemente de los límites municipales oficialmente establecidos, la vega de Zubieta constituye una importante zona de expansión para los lasarte-oriatarras.

Continúa pág. siguiente...

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

COMISION RESPONSABLE:

V. Bergara, J. Belarteta, J.L. Esteban, J. Pérez, M. Galdós, J. Usabiaga, A. Valiente, C. Rivero, J. Arkotxa, E. Blázquez, T. García, S. Kerejeta, J.L. Navarro, E. Amilibia.

DIRECCION POSTAL: Blas de Lezo, 13 - Telf.: 37 16 16 - LASARTE-ORIA.

DEPOSITO LEGAL: SS 417/86.

PORTADA Y PAGINAS CENTRALES:

Panorámica de la zona de Zubieta y sus montes.
Fotografía cedida por Foto Etxarri.

MAQUETA - FOTOCOMPOSICION - FOTOLITOS: Bizker Impresión Digital.

IMPRESION: Bizker Impresión Digital (Lasarte-Oria).

...viene de la página anterior

...Ezagutu beharreko lurralde plana

Irudika dezagun zenbateko zirkulazioa eta zer beste ondorio sortuko liratekeen baldin eta 2.000 etxebizitza baino gehiago eraikiko balituzte Oria ibaiaren ezker aldean, Real Sociedad klubaren instalazioen artean eta Merca-Bugati merkatuaren gainetik; hori guztia garraio-zentroaz gain, egiteko prozesu beteetan baitira. Besteak beste, ondorio hauek izango genituzke: saneamenduak, ur usatuen isurketa eta tratamendua, N-1 eta N-634 errepideekin eta A-8 autobidearekin lotzeko bide-korapiloak, Oriarekin, Lasarterekin eta Usurbilekin komunikatzeko barne-bideak, goiko partean industrialde bat sortzea, hipódromoa lekuz aldatzea, kiroleko instalazioen kokalekuak berritzea, etab.

Hori guztia aipatzen da LPP horri buruzko txostenetan. Egia bada ere oraindik "abantzu" bat baik ez dela, orobat esan dezakegu ezen, ildo horretan urratsak egin ahala, "atzeratzea" aukerak hutsaren hurrengo bihurtuz doazela, eta neurri

zuzentzaileak sartzeko aukera bera ere mugatuz doala.

Aipatzen genuenez, ekintza gehienek Lasarte-Oriako mugetatik kanpo dute kokagunea. Beraz, erabakiek gaingaitu egiten dute gure herriko udalari dagozkion erabakien esparrua. Hori guztia gorabehera, pentsatzen dugu zerbait egin ahalko dela Gipuzkoako Diputazioaren eta Eusko Jaurlaritzaren aurrean, eta gure udala bere boz eskuduna instantzia ebazleei entzunarazten saiatzen ariko da.

Gure herrirako aurreikusten diogun eragina dela eta, "Lasarte-Oria" aldizkaritik komenigarritzat jo dugu Donostialdeko Lurralde-Plan Partzialaren gai hau argitara ateratzea. Halatan, orrialde batzuk eskaini dizkiogu zenbaki honetan, Udalean presente dauden talde politikoek barruko orrialdeetan gai horri buruz adierazi dizkiguten iritzien bitartez. Benetan eskertzen dizkiegu egin dizkiguten ekarpen interesgarriak.

...Un plan territorial para conocerlo

Imaginémonos el volumen de tráfico y otras repercusiones que se generarían con la edificación de más de 2000 viviendas en la margen izquierda del Oria, entre las instalaciones de la Real Sociedad y por encima del Merca-Bugati, además de la ciudad del transporte que ya está en pleno proceso de realización; los consiguientes saneamientos, vertidos y tratamiento de aguas residuales; los viales y nudos de conexión con la N-1, con la N-634 y con la A-8; viales internos y de comunicación con Oria, Lasarte y Usurbil; la creación de una zona industrial en la parte alta; el desplazamiento del hipódromo; reubicación de instalaciones deportivas, etc. etc.

A todo esto se hace mención en los informes referentes a este PTP. Aunque es cierto que todavía no es más que un "Avance", no lo es menos que a medida que se vaya dando pasos en ese sentido, las posibilidades de dar "marcha atrás" se van anulando e incluso se limita la introducción de medidas correctivas.

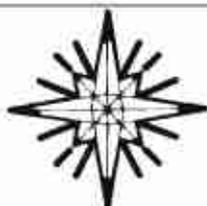
Como apuntábamos, la mayor parte de acciones se ubican fuera del límite municipal de Lasarte-Oria, por lo que las decisiones superan el ámbito de decisión correspondiente al Ayuntamiento de nuestro pueblo. A pesar de ello, suponemos que algo se podrá hacer ante la Diputación de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, y nuestro Ayuntamiento estará intentando hacer oír su autorizada voz ante las instancias resolutorias.

Dada la repercusión que prevemos para nuestro pueblo, desde la Revista "LasarteOria" hemos considerado conveniente sacar a la luz este tema del Plan Territorial Parcial de Donostialdea dedicándole unas páginas del presente número, mediante las opiniones que al respecto nos expresan en las páginas interiores los grupos políticos presentes en el Ayuntamiento, a los cuales agradecemos sinceramente sus interesantes aportaciones.



**OKINDEGI – GOXOTEGI
PANADERIA – PASTELERIA**

Geltoki Kalea, 17 – Tel.: 36 12 66 – LASARTE-ORIA



Bitxitegia - Joyería

IZARRA

Geltoki kalea, 19 Plaza Juan XXIII
Tel.: 37 13 84 Tel.: 36 49 45
LASARTE-ORIA

LASARTE DE ÁLAVA

ARABAKO LASARTE.- Artikulu honekin, autoreak ezagutzera eman nahi du Araban ere badela Lasarte izeneko herri bat. Herri txiki bat da, 90 bizilagunekoa, Gasteizko metropolian integratua. Haren iraganaren gaineko datu historiko bitxi batzuk azaltzen ditu, jarduera ekonomiko eta sozialari dagokionez. Era berean, herriak gaur egun zer ezaugarri dituen deskribatzen du. Horien artean, nabarmentzekoa da eliza parrokiala, Monumentu Nazional deklaraturik. Azkenik, dagoeneko desagertuak dauden monumentu enblematiko batzuen aipamena egingo du, eta azaltzen ditu zer egin beharko dugun leku interesgarri horretara iristeko eta egun on bat igarotzeko.

¿Sabías que hay otro Lasarte en Álava?

- Sí, eso había oído.

Esta conversación es muy usual en Lasarte-Oria, pero pocos saben algo del tema. Para conocer algo más a fondo esta población de Lasarte de Álava, tomé el coche y me fui a visitarla.

LASARTE de Álava es una pequeña población donde viven 29 familias con un total de 90 personas. Está situada a 3 km. del centro de Vitoria e integrada en la Metrópoli de Vitoria-Gasteiz. Su altura es de 519 m.s.n.m. (metros sobre el nivel del mar). Confina por el norte

con Gardélegui; por el este con los montes del puerto de Vitoria; por el sur con Berrosteguieta y por el oeste con Armentia.

En los documentos de 1025 se la menciona como Lassarte y Lasart en otro de 1258, en que por cierto se habla de las viñas existentes en su jurisdicción.

El historiador Pascual Madoz en su obra publicada en 1847, decía de ella que tenía 20 casas, con 16 vecinos (familias) y 88 almas (personas); una escuela para niños a la que acudían 18 niños y 16 niñas. Se pagaba al maestro 16 fanegas de trigo. Su iglesia parroquial dedicada a la Asunción de Nuestra

Señora estaba servida por un cura. Tenía una buena fuente de agua. Se cultivaba en sus tierras: trigo, cebada, avena, aholvas, yeros, habas y lentejas; criaba ganado vacuno y caballo. Se cazaban codornices, perdices y liebres. Contaba con un molino harinero. Disfrutaba del monte comunal de Zabalgaña, con abundantes robles y pastos.

El otrora pueblo o lugar independiente de Lasarte fue donado por Sancho IV el Bravo a Vitoria en 1286. Entre las disposiciones se indicaba que sus habitantes en caso de ser juzgados lo fueran en base al Fuero de Vitoria.



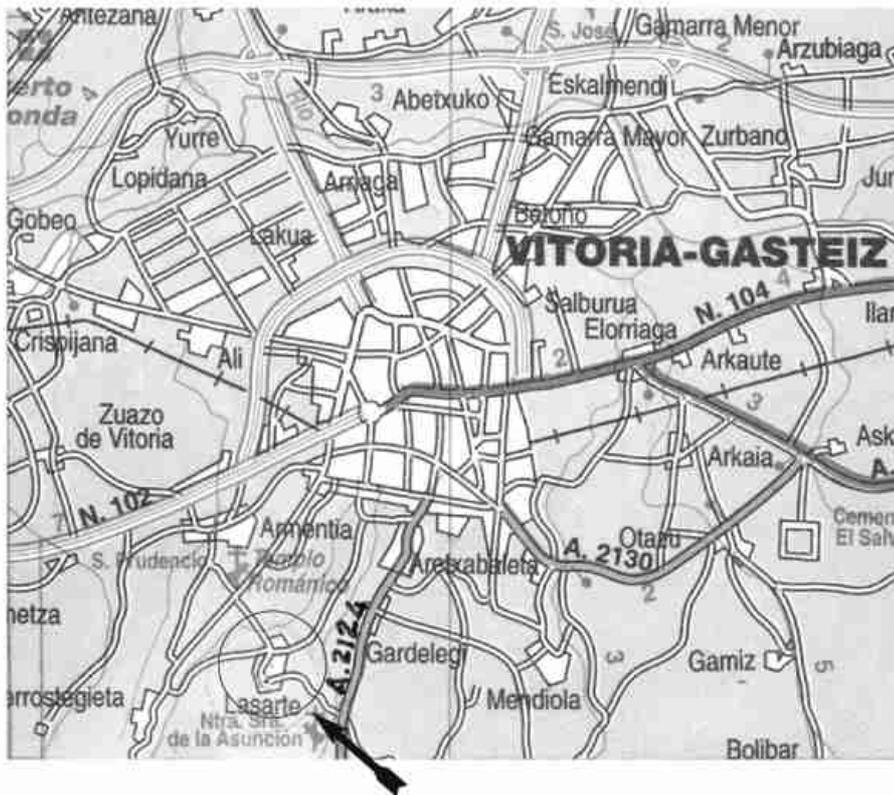
EROSKI



EROSKIK

"JAI ZORIONTSUAK"

OPA DIZKIZUE



Los hijosdalgo de la jurisdicción de la villa se unieron a la Insigne Junta de Caballeros Hijosdalgos de Lorriaga y a los "hombres buenos" de la misma jurisdicción y formaron la Junta de Francos Infanzones, que tomó como sede la población de Lasarte.

¿Si vamos a Lasarte qué podemos ver?. Merece la pena visitar la ya mencionada iglesia parroquial de la Asunción de Nuestra Señora, con portada de finales del siglo XIII. Fue ampliada en el siglo XVI, por lo que tenemos presencia gótica. Tiene ábside poligonal, con figuras de apóstoles tanto en el interior como en el exterior. Destacan sus ventanales románicos del siglo

XII. No tiene retablo mayor, sí laterales que son barrocos. Su pila bautismal es románica. Llama la



Iglesia Parroquial de la Asunción de Ntra. Sra.

atención su torre medieval o campanario, de planta rectangular, casi cuadrada y acceso en caracol, digna de verse sobre todo desde el interior en que se aprecia su antaño carácter militar. Hace unos años fue acertadamente restaurada esta iglesia bajo la dirección del arquitecto Julio Herrero, así como todo el entorno. Esta iglesia está declarada Monumento Nacional.

Las obras de urbanización se terminaron en febrero de 2002 y su coste ascendió al equivalente a 197 millones de pesetas. Se cambió el alumbrado, la canalización de aguas sanitarias y potables, el mobiliario urbano con bancos, farolas y juegos infantiles nuevos y se dotó a la zona de áreas verdes.

Es un pueblo pequeño pero tiene algunas casas destacables, como la de los Elorza, con su precioso escudo en la fachada principal. La antigua escuela, cerrada en 1970, es hoy Centro Social.



**TRANSPORTES
GOITIA S.L.**

**Transporte Nacional
Mini Tir
Grupajes
Completas**

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308
Telfs.: 943 36 26 26 - 943 36 17 17
Móvil: 908 67 17 63 - Fax: 37 09 09
LASARTE-ORIA



Ventana románica del ábside

La cercanía de Vitoria y la belleza de su entorno han transformado esta zona de agrícola a residencial. Su suelo, antaño dedicado a la agricultura, es hoy asiento de modernos chalets. No es extraño que hoy solamente cinco vecinos se dediquen a la agricultura.

Tuvo una ermita, hoy desaparecida, dedicada a San Pedro de Ibarra.

En su término está la ikastola

Raimundo Olabide, con frontón cubierto y un picadero de la Sociedad Hípica de Vitoria.

Y si quiere aprovechar sus fiestas para visitar Lasarte tendrá que ir el 15 de agosto, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, a la que está dedicada su iglesia parroquial.

Desde 1960 hay una zona de Vitoria que se le conoce como Portal de Lasarte, por ser la salida natural hasta esta población.

No podemos cerrar este artículo sin citar siquiera al desaparecido Monasterio de Lasarte, que estuvo situado en la jurisdicción de Vitoriano (Álava) en término de Lasarte. Fue donado a Blasio, Abad del monasterio de San Millán en 1089. Estaba bajo la advocación de N^a S^a de Lasarte. Tras el cierre del monasterio se convierte en ermita hasta que en 1753, al encontrarse en ruinas, se manda demoler.

Para los que se animen a la visita de Lasarte, les indicaré que existe allí una sidrería, la Kupel-tegi, teléfono 945.130627, por si quieren encargar la comida para el día de la excursión.

¿Cómo llegar?. Seguro que he logrado interesar al lector para



Ventana románica del ábside

visitar esta población hermana, por ello explicaremos cómo llegar. Entre en la ciudad de Vitoria desde San Sebastián y continúe por la izquierda. Siga como si fuera a Armentia, pero antes de llegar verá una desviación a la izquierda que, de seguirla, le conduciría a Treviño. A un par de kilómetros estará en Lasarte, donde acaba la buena carretera.

ANTXON AGUIRRE SORONDO

A la Revista **LASARTE-ORIA**:

A depositar en el buzón DANOK-KIDE (Blas de Lezo, 13)

IZEN EMATE TXARTELA / BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

BAI, hemendik aurrera "**LASARTE-ORIA**"
aldizkariak urtean kaleratzen dituen bi zenbakiak
DOHAINIK jaso nahi ditut.

SÍ, deseo que, en adelante, se me envíen
GRATUITAMENTE los dos números anuales
ordinarios de la revista "**LASARTE-ORIA**".

Izena eta abizenak _____
Nombre y apellidos

Helbidea _____
Dirección

Tel.: _____

Sinadura / Firma:

Archivo Histórico Municipal de Lasarte-Oria

Índice general y documentación sobre la Casa Concejil



Para todo el que pueda estar interesado en temas históricos de nuestro pueblo, publicamos a continuación un índice alfabético sobre la documentación que se encuentra en la Casa de Cultura

Manuel Lekuona, más concretamente en la Biblioteca, donde en cinco cajas se guarda la documentación fotocopiada de los originales del Archivo Municipal de Hernani, que en su día, y por en-

cargo del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, fue recopilada por el autor del presente trabajo. Cada uno de los citados documentos cuenta con una ficha donde se explica el contenido del mismo, número de folios, referencia de dónde se tomó, así como si se acompaña croquis, plano u otros anexos.

Como muestra de las mismas, recogemos a continuación el contenido de las fichas correspondientes a la antigua Casa Concejil, la cuál se inauguró el año 1736.

Además de esta documentación, existen otras relacionadas con Lasarte-Oria, dispersas por varios archivos no sólo de Gipuzkoa, sino también en otros del Estado, todo lo cual debería recopilarse para así disponer de un archivo lo más completo posible, donde estén recogidos los principales acontecimientos del pasado de nuestro pueblo. Una vez realizada la misma por los medios técnicos avanzados que hoy se dispone, debería entonces informatizarse toda la documentación reunida, antigua y nueva, introduciendo toda ella en la página web del Ayuntamiento para así poder ser consultada por todo el que estuviese interesado.

Existe también en dicho archivo municipal de Lasarte-Oria, una notable y meritoria colección de fotografías de nuestro pueblo y zona. Las más antiguas datan de la segunda-tercera decena del siglo XX.

IRUDI
OPTIKA

GAFAS GRADUADAS
LENTES DE CONTACTO
APARATOS AUDITIVOS
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

BETAURREKO GRADUATUAK
KONTAKTUZKO LENTEAU
ENTZUNGAILUAK
IGERILEKUETARAKO BELARRI MOLDEAK

Hipódromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA

APARTADOS EN EL FICHERO DEL ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL (BIBLIOTECA)

TEMA	CAJA	NUMEROS	TEMA	CAJA	NUMEROS
ACTAS DEL AYTO. HERNANI	4	101 al 104	PLAZA PÚBLICA	1	40 al 46
AGUAS POTABLES	1	18 al 39 y Anexos	PLEITOS OQUENDO	5	141 al 143
ALCALDES PEDÁNEOS	4	105 al 111	SANIDAD Y BENEFICENCIA	1	12 al 17 y Anexos
ARBITRIOS	1	59 al 86 y Anexos	TÉRMINO MUNICIPAL	4	127 al 129
CASA CONCEJIL	4	112 al 122	VARIOS:	5	170 al 184
CEMENTERIO	5	166 y 167 y Anexos	Plantíos y viveros		170
CENSOS Y PADRONES	3	97 al 100 y Anexos	Propiedad vecinal		171
CONTRIBUCIONES	2	87 y Anexos	Cuentas municipales		172
CONVENTO RR. MM. BRÍGIDAS	5	168 y 169	Bienes municipales		173 y 174
DESANEXIÓN MUNICIPAL	4	123 al 126	Caminos		175 y 176
DIEZMOS CULTO Y CLERO	5	161 al 165 y Anexos	Empleados municipales		177 y 178
ECLESIAÍSTICOS	5	144 al 152 y Anexos	Establecimientos comerciales		179
EDUCACIÓN	1	47 a 58	Obras		180
FERRERÍAS Y MOLINOS	4	130 al 134	Estadística		181
GUERRAS CARLISTAS	2	88 al 96 y Anexos	Extranjeros		182
IGLESIA DE LASARTE	5	153 al 160 (ampliación posterior)	Lavadero		183
MATADERO	1	1 al 11	Índice Archivo Mpal S.S.		184
Montes Francos	4	135 al 140			

1736, -?-

Casa Concejil Lasarte / H

Consulta del Ayto. De Hernani al Sr. D Juan de Larreta, sobre la mejor forma de proceder ante la negativa del dueño de la casa Baroja-enea a vender ésta para construir en su solar la Casa Concejil de Lasarte/H. (4 folios incompletos).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1736, agosto, 8

Casa Concejil Lasarte / H

Compra de la casa Olajanzarraenea en Lasarte por el ayto. De Hernani a Juan Antonio de Artusa,

para hacer en su solar la Casa Concejil de Lasarte. (31 folios)

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1736, setiembre, 12

Casa Concejil Lasarte / H

Escrituras en que se establece las condiciones y calidades que han de cumplir los materiales y la construcción, de las casas que el Ayto. De hernani va a edificar en Lasarte / H (9 folios incompletos)

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1736, octubre, 7

Casa Concejil Lasarte / H

Cesión y traspaso por Domingo de Vitoria, a Sebastián de Belaunzarán, del remate de las obras de las casas que construye el Ayto. De Hernani en Lasarte, en la plaza de esta población. (4 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3.º N°

1742, junio, 22

Casa Concejil y de J.A. Artusa

Tasación y declaración por peritos del valor de la casa que el Ayto. De Hernani ha construido a Juan A. de Artusa, colindante con la nueva Casa Concejil (6 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°



ETXARRI

Jai Zoriontsuak !

www.etxarri.com

**IMPRESIÓN DIGITAL
HASTA 60X90
(PLOTTER)
EN PAPEL
FOTOGRAFICO**

HERNANI Avda Juan de Urbieto, 8
Tel. 943 33 61 16

LASARTE Kale Nagusia., 17
Tel. 943 36 14 84

ANDOAIN Plaza Elizondo, 2 (trasera)
Tel. 943 59 41 48

**Revelado de rollos en 1 hora
Estudio fotográfico
Reportajes de bodas
Especialidad en ampliaciones
Cámaras digitales
Enmarcación**

1848, setiembre, 3.

**Casa Concejil
Actas Hernani.**

El Ayto. De Hernani acordó sacar a pública subasta la Casa Concejil de Lasarte. (1 folio DIN A3. Fol N° 37v.)

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1852, setiembre, 25.

Casa Concejil

Ignacio Goicoechea vecino de Lasarte, expone al Ayto. De Hernani cómo siendo inquilino rentero de la Casa Concejil de dicho B°, ha sido desalojado de uno de los aposentos o cuarto, que ocupaba con su familia, por el maestro de escuela nombrado por el alcalde de Hernani (1 folio).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1853, enero, 9

Casa Concejil

Carta del Alcalde pedáneo de Lasarte / H. Manuel de Galardi al Ayto de Hernani, informándole de reparaciones que urge realizar en la Casa Concejil (1 folio)

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1858, julio, 18.

Casa Concejil

Carta del Alcalde pedáneo de Lasarte / H. al Ayto de Hernani, informándole de diversos gastos habidos por varios festejos, incendio de la Casa Concejil, etc (2 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1876, agosto, 9.

Casa Concejil

Nota del Alcalde pedáneo de Lasarte / H. al de Hernani, adjuntándole presupuesto que supondría el "reconocer la casa o tienda concejil" (2 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1888, mayo, 9.

Casa Concejil

Carta del Alcalde pedáneo de Lasarte Valentín Galardi al Alcalde de Hernani, urgiéndole la reparación de un tabique caído en la Casa Concejil (2 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

1913, junio 16.

Casa Concejil

Carta del Alcalde de Urnieta al de Hernani, informándole estar conforme en abonar la parte proporcional de los 87,5 céntimos diarios, coste que suponía la instalación de una cuadra de caballos de la Guardia Civil en los bajos de la Casa Consistorial del B° de Lasarte (2 folios).

Procedencia:

A. Mpal. Hernani. Sig. Caja 1
D, 3. Exp. 3. N°

T. DE CAMPOS

Jantzi-Denda

ANAIK

**JANZKERA
ONERAKO
PRESTIGIOZKO
MARKAK**



**MARCAS DE
PRESTIGIO
PARA EL
BIEN VESTIR**

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA

Oriako Karmengo Amaren sorrerako kontu batzuk

Betidanik, azaroa urte-sasoi oparoa eta atsegina izan ohi da baserritarrak garenontzat. Udako estuasunak eta nekeak igaro ondoren, uzta biltzeko garaia baita hil horretan. Artoak etxeratu, azken babarrun-lekak bildu, ganbaran gordetzeko sagarrak jaso, gaztaina-morkotsak aletu eta abar, azaroan egiten genituen.

Hori horrela, nire haur-denboran, azaroan baita ere, gure herrian gertatu zen ospakizun berezi baten berri ematera noa: Oriako Karmengo Amaren babespean eraiki zen elizarena, hain zuzen. Berritzeko lanak ari diren une honetan, egoki iruditu zait aipamen labur bat egitea.

1940. urteko azaroaren seia zen. Gure baserrian, lanak aurreratu eta garaiz prestatu ziren, eliza berriaren bedeinkapena eta inaugurazioa zela eta, etxeko guztiak Oriara jaisteko. Ospakizun handia eta egun gogoragarria oriatarrentzat, hala eta gehiago garai haietan erlijioak zuen garrantzia kontuan hartuaz gero.

Zalantzarik gabe, egintza horrek eragin handia izan zuen oriatarren artean: kristau fededunen premiak egoki betetzeaz gain, gizarteko harremanak sendotzeko bidean ere osagai egokia izan zen.

BRUNET FAMILIAK ORDAINDU ZUEN ELIZA BERRIA

Jakinik garai haietan Oriako eraikin eta sail guztiak, berdin etxeak, eskola, denda, frontoia, plaza eta abar, Brunet enpresarenak zirela, ulertzekoa da eliza berria ere Brunet familiak bere dirutik ordaintzea.

Nahiz ziurtasun osorik izan ez, esan liteke ordainketaren kopuruaren gehiena Jose Manuel Bruneten emazteak, Maria Teresa Guardamino andreak, hartu zuela bere gain, eta beraren ardura izan zen barrengo altzari eta abarrez hornitzea ere. Hala eta guztiz ere, esan behar da gainontzeko oriatarrek ere, ahal zuten neurrian, zintzo lagundu

zutela, nahiz bere lanarekin, nahiz diru-laguntzarekin, eliza janzten eta hornitzen.

Aldarean agiri den Karmengo Amaren irudia egiteko ardura Kataluniako irudigile bati eman zitzaion, eta haren ardurapean garraiatu eta kokatu ere zen, aurrez erabakita zegoen lekuan.

EGUN HORRETAKO OSPAKIZUNAK

Elizaren bedeinkapena eta inaugurazio nagusia Gasteizko gotzain On Jabier Lauzurika jaunak egin zuen, gure herriko apaizak laguntzaile zituela eta eliza oriatarrez gainezka zela.

Ospakizun oroigarri haren buru On Jose Manuel Brunet, haren

emazte Maria Teresa Guardamino andrea -asmoaren eragile sutua- eta On Luis Gaytan de Ayala -enpresaren akziodun garrantzitsua eta Jose Manuel Bruneten ezkonlehengusua- izan ziren.

Karmengo Amaren eliza berriak Lasarteko San Pedro parrokiaren babespean ekin zion bere ibilbideari, On Jose Atxukarro kapilau zela, eta, oinarritzko mezak, aitortzak eta abarrez gain, ezkontzak, lehen jaunartzeak eta hileta-elizkizunen bat ere ospatu ohi dira bertan.

Ea ba ibilbide berri hau ere herriarrentzat atsegina eta oparoa izaten den!

Hala izan bedi.

SEBASTIAN KEREJETA



ADURIZ DE LASARTE, S. A.

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA
BILTEGI HOZKAILUDUNA

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 - LASARTE-ORIA

FABRICACION PROPIA

Callos - Salchichas
Morcilla - Lomo adobado
Lomo ajillo - Paté de Campaña
Cabeza de Jabalí
Chorizo casero
Chistorra

ESPECIALIDADES:

Añojos
Temeras de leche
Pistolas de buey
Cordero de leche
Jamones serranos

BERTAKO FABRIKAZIOA:

Tripakiak - Saltxitxak
Odolkia / Solomo ontzutua
Solomoa baratxuritan / Baserri pateak
Basurde burua
Etxeko txoriñoa
Txistorra

ESPEZIALITATEAK:

Urtekoak
Esneko Txahalak
Idi pistolak
Esneko arkumea
Urdaiazpiko serranoak

Inauguración de la Iglesia de Oria hace 63 años

Ahora que se está procediendo a la restauración de la iglesia de Ntra. Sra. la Virgen del Carmen de Oria, aprovecho para comentar brevemente algunos datos puntuales acerca de la construcción e inauguración de este templo en nuestro barrio.

Era una mañana de otoño, concretamente el miércoles día 6 de noviembre 1940; en nuestro caserío se notaba un ambiente especial, los múltiples trabajos que hay que realizar diariamente fueron adelantados de víspera y todo estaba organizado para liberarse dos o tres horas del compromiso y sujeción que supone la vida en un caserío.

El motivo era importante; se trataba de la celebración del acto de bendición e inauguración de la nueva iglesia, dedicada a Ntra. Sra. la Virgen del Carmen, y todo el vecindario fue consciente de la relevancia de este acontecimiento, máxime en aquellos años en los que la religión formaba una parte fundamental de la vida de nuestros pueblos.



CELEBRACIÓN DE LOS ACTOS DE BENDICIÓN E INAUGURACIÓN

La iglesia fue bendecida e inaugurada solemnemente por D. Javier Lauzurica, obispo de Vitoria, quedando adscrita a la parroquia de San Pedro de Lasarte, siendo su primer capellán D. José Atxukarro. Los actos, que tuvieron un gran esplendor, fueron presididos por D. José Manuel Brunet y su esposa D^a M^a Luisa Guardamino, gran impulsora de este proyecto, y por D. Luis Gaytán de Ayala, primo político de Brunet e importante accionista de la empresa, registrándose una gran afluencia de fieles a esta celebración.

No cabe duda que este hecho marcó un hito en la historia de nuestro barrio, ya que, además de la finalidad principal como lugar de culto para la que con buen criterio se erigió, cumplió una función social importante como punto de encuentro entre los habitantes de Oria.

Expreso mis mejores deseos para que esta nueva etapa que se iniciará en breve en torno a esta iglesia, aporte los mejores frutos.

SEBASTIAN KEREJETA

LA FAMILIA BRUNET FINANCIÓ EL PROYECTO Y LA OBRA.

Teniendo en cuenta que todos los terrenos y los edificios de Oria, tanto los que componían la fábrica como las viviendas, frontones, escuelas, bares y plazas eran propiedad de la empresa Brunet y Cía, se entiende que la construcción de la iglesia fuese costeadada por la familia Brunet.

Aunque no hay constancia cierta, se puede decir que gran parte del importe de la ejecución de esta iglesia fue abonado por

D^a M^a Teresa Guardamino, esposa de D. José Manuel Brunet, siendo, asimismo, quien se ocupó de amueblar y equipar el templo. A este respecto hay que destacar la generosa aportación que, en la medida de sus posibilidades, ofrecieron numerosos oriatarras, para el equipamiento de la nueva iglesia.

La imagen de la Virgen del Carmen que preside el altar, fue encargada a un escultor catalán siendo él mismo el responsable del transporte y ubicación en el lugar elegido.

Max

MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

Recuerdos de Lasarte-Oria que se remontan cincuenta años atrás (14-15 Octubre de 1953)



Aspecto que presentaba el puente del Hipódromo, cuando ya el caudal del río había descendido. La crecida del río que rebasó ampliamente el puente se llevó la barandilla de ambos lados, puede apreciarse la campa del Hipódromo inundada por completo, alcanzado el agua los edificios existentes, así como los pertenecidos de la yeguada Urdin-Oriya.

INUNDACION.

Las últimas horas del día 14 de Octubre de 1953, empezaban a vivirse con especial preocupación. La crecida del río Oria era muy grande a su paso por Lasarte, y la regata Mendaro-Salsate-Loidi, peligraba desbordarse. La lluvia arreció más y más, sin descanso durante toda la noche, por lo que el amanecer resultó impresionante. Toda la ca-

lle Mayor, desde Oria, prosiguiendo por la calle Estación, se convirtió en un río que discurría paralelo al Oria, con una corriente de agua, muy fuerte, con un caudal y un nivel que alcanzó hasta los dos metros, en algún momento.

Las riberas del Oria, la del Hipódromo poco se diferenciaba del aspecto actual. No así la ribera derecha, sin los edificios de vivienda de hoy, configuraba am-

plias zonas libres, la isla de Zumaburu, circundada por el propio río, un ramal y un canal, y restos industriales de la tejería (serrería) y la fábrica de jabón y algunas pocas viviendas, antes del puente y las siguientes, instalaciones industriales y depósitos de almacén, de "Estampaciones Guca", "Aceites Moreno Luque", Talleres Gurea, etc. Impresionaba, de verdad, toda aquella extensión de terreno, no sólo ane-

 **OPTICA
IRIGOYEN**

**KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK
LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS**

Largonea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)
Tel.: 37 10 47 - LASARTE-ORIA

1953ko urriaren 14ko azken orduak kezka bereziarekin bizitzen hasi ziren. Oria ibaia oso hazia zetorren Lasarte-Oriatik pasatzerakoan, eta Mendaro-Loidi erreka gainezka egiteko zorian zegoen. Euria gero eta gogotikago egin zuen, gau guztian atertu ere egin gabe, eta, hala, egunsentia guztiz izugarria gertatu zen. Kale Nagusia, Oriatik hasi eta Geltoki kalean barrena, ibai bihurtu zen, eta Oria ibaiaren paralelo joan zen ordu askoan. Ur-korrontea oso indar handiz eta emari handiarekin zihoan, eta uraren maila bi metroraino heldu zen. Lasarte-Orian ez zen kalte pertsonalik gertatu, baina eragindako hondamenengatik izandako galerak oso kopurutsuak izan ziren.



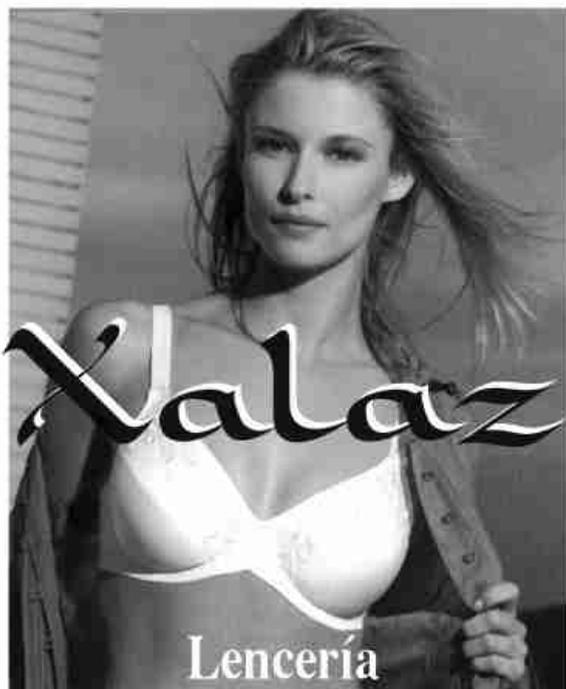
La calle Estación convertida en río caudaloso

gada por el agua, también sacudida por una fuerte corriente de agua que discurría imparable por un cauce ocasional muy superior al normal, arrastrando, en una loca carrera, grandes troncos de árboles, toda clase de muebles y electrodomésticos, animales de todos los tamaños, aves de corral, etc.

Las fotografías que ilustran este recuerdo, son un fiel exponente de la imagen que ofrecía Lasarte en aquella mañana del 15 de Octubre.

No se registraron daños personales, si bien se viveron momentos de gran peligro en el desalojo de moradores de algunas viviendas, por ejemplo, en las villas de

Mercería



Ropa de niños

Pablo Mutiozabal, 9 - LASARTE-ORIA

ELECTRICIDAD

ARREGUI

Materiales eléctricos para la industria
Aparatos electrodomésticos
Instalaciones domésticas e industriales

Industriarako materiale elektrikoak
Etxeko elektatresnak
Industria eta etxe instalazioak

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33
LASARTE-ORIA

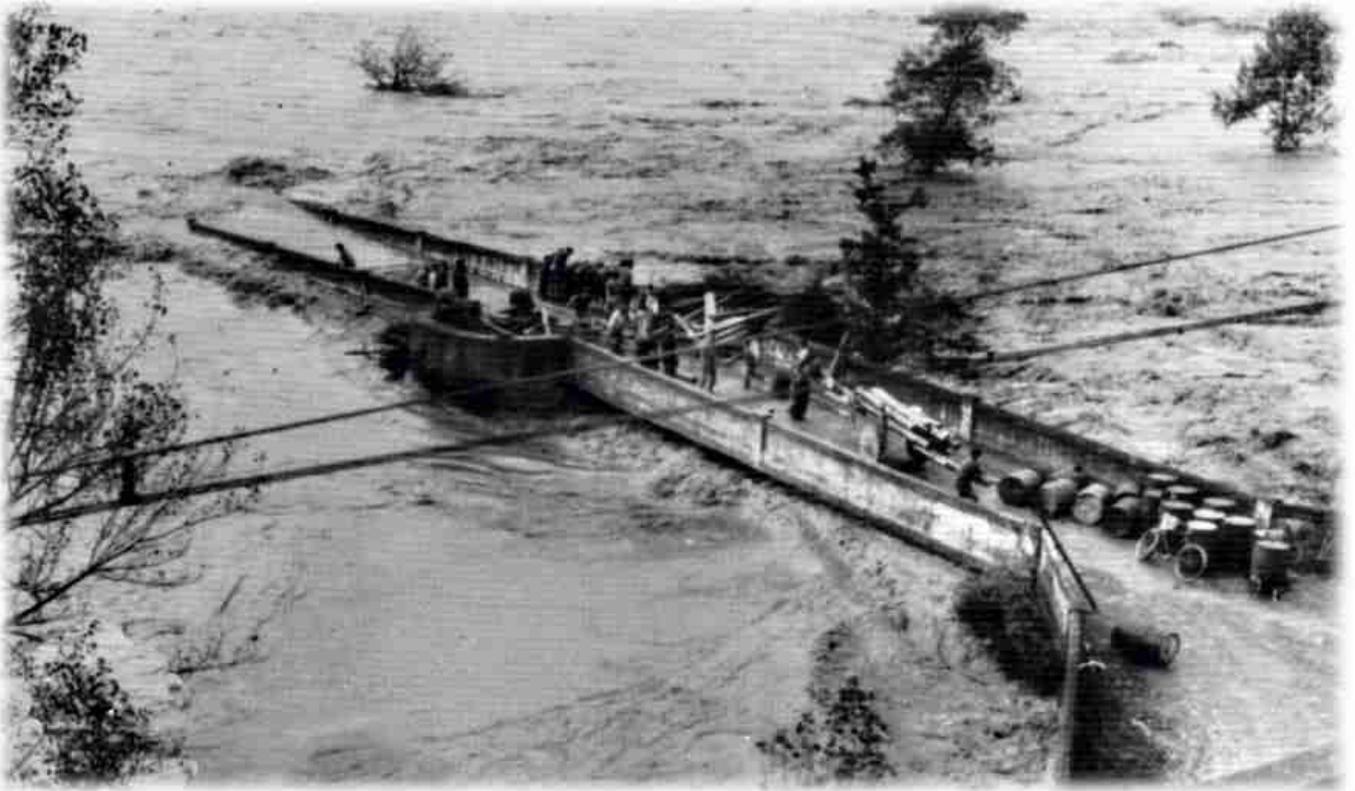


Imagen del puente de Zubieta (Txiki-Erdi). Recuperados parte de los bidones procedentes del almacén de "Moreno Luque", arrastrados por la corriente del río Oria, en número superior a trescientos

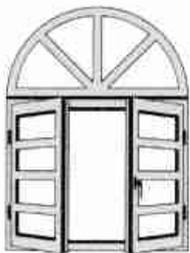
Urolako arroan, gertaerek ondorio benetan tragikoak utzi zituzten. Zehazki Zestonan, 18 lagun hil ziren itota. Autobus eta automobil bateko bidaideak ziren, eta ibaiaren korronteak eraman zituen. Beste 3 lagun ere hil ziren, baserri bateko bizilagunak, etxea eraitsitakoan.

Uholdeak berekin ekarri zuen Plazaolako trena desagertzea. Iruñea-Donostia-Iruñea zerbitzua egiten zuen, eta trenbidea Lasarteko erdigunean barrena igarotzen zen. Urriaren 15eko goizean, trena Iruñetik abiatu bazen ere, Irurtzunen gelditu egin behar izan zuen, trenbidea oso egoera txarrean geratu zelako Lasartera bitarteko ibilbidearen gainerako partean. Ordurako, dirudienez, burdinbidea ez zen oso errentagarria ateratzen. Hala, trenbideen hondatze larri bat gertatzean, dirutza handiak inbertitzera behartzen baitzuen, horixe izan zen bahin betiko kolpea, Plazaolako tren horretako bidaiarien zerbitzuarekin bukatu zuena.

Michelin. Sin embargo, las pérdidas económicas en toda la zona fueron cuantiosas. A nivel de Gipúzkoa, se estimaron en más de

mil millones de pesetas, ya que afectaron a las cuencas de todos los ríos.

Sí resultó verdaderamente trá-



ISU

Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas, Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración

- PUERTAS Y VENTANAS EN POLIURETANO, ALUMINIO Y PVC

- PERSIANAS COLOCACION Y REPARACION

- PUERTAS DE MADERA TARIMA Y PARQUET

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:

Kale Nagusia, 44 - trasera
Tel./Fax: 36 64 95
20160 LASARTE-ORIA



Aspecto de la riada a su paso por lo que es hoy Kale Nagusia, a la altura de la plaza del convento, una vez descendido el nivel del agua, como bien puede apreciarse el testimonio en la pared de la máxima altura alcanzada.

gico en la cuenca del río Urola, en Cestona concretamente, donde fallecieron 18 personas ahogadas, ocupantes de un autobús y un coche, arrastrados por la corriente del río, así como 3 personas más, moradores de un caserío por derrumbamiento del mismo. También se registraron tres muertes más en Enderlaza y Rentería.

EL TREN DEL PLAZAOLA

La torrencial lluvia de aquellos días, 14 y 15 de Octubre, trajo consigo la desaparición del servicio del tren del Plazaola que hacía el servicio Pamplona-San Sebastian-Pamplona. Fue el año 1.914 cuando entró en funcionamiento el servicio diario de este

Plazaolako tren a Lasarte-Oriatik 50 urtez igaro izana, ezbairik gabe, gure herriaren historiaren testigantza bat izan zen. Haren desagertzeak, hortaz, galera handia ekarri zion herri honen ondare historikoari. Horregatik, ondo justifikatutzat jotzen dugu lerro hauetan eskaintzen diogun oroitzapena.

ferrocarril, discurriendo la vía por el centro de Lasarte. La mañana del día 15 de Octubre de 1.953, si bien el tren emprendió su salida desde Pamplona, hubo de detener su marcha en Irurzun, por el mal estado en que quedó la vía en el resto del recorrido hasta Lasarte.

Se trataba de una línea ferroviaria que en su recorrido de Pamplona a Lasarte cubría 84,155 kilómetros. En Lasarte (Txiki-erdi) empalmaba con la línea de los Vascongados hasta Donostia. En su recorrido, atravesaba 66 túneles, de mayor o menor longitud, siendo el más largo el de Huici, con 2.630 me-



muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama
muebles por elementos etc.
especialidad en murales y juveniles

logelak - hirukoak - ohe-sofak
altzariak elementuka e.a.
ormakoetan eta gazteentzakoetan espezialitatea

NUEVA SECCION: ARMARIOS EMPOTRADOS A MEDIDA

Geltoki Kalea, 23 - Telefonoa: 36 18 70 - LASARTE-ORIA



Esta vez es el puente de LOIDI, testigo del paso del tren del Plazaola, familiarmente conocido como era por "el pamplonica"

tros y el más corto de 280,60 metros. A su vez, eran 37 los puentes que soportaban las vías del Plazaola.

Vestigios de este ferrocarril de su paso por Lasarte-Oria, nos quedan algunos: la línea actual

del topo, en el último tramo hasta la propia estación, podría hacerse coincidir su trazado con el ramal entonces existente, y que proseguía, merced a un puente de hierro, junto a la casa Torre y sobre la carretera general, a través de lo que hoy es Sasoeta,

hasta empalmar con el puente de Loidi, que éste, así como el túnel contiguo, en fase de acondicionamiento para su uso peatonal, son testimonios vivos, al igual que el otro puente de Oztarán.



NAFARROAKO RURAL KUTXA CAJA RURAL DE NAVARRA

Kale Nagusia, 36
Telf./ Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 – Lasarte-Oria

*Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas*

AUTO ESCUELA

LASARTE

Kale Nagusia, 5 – Tel.: 37 06 92 – LASARTE-ORIA



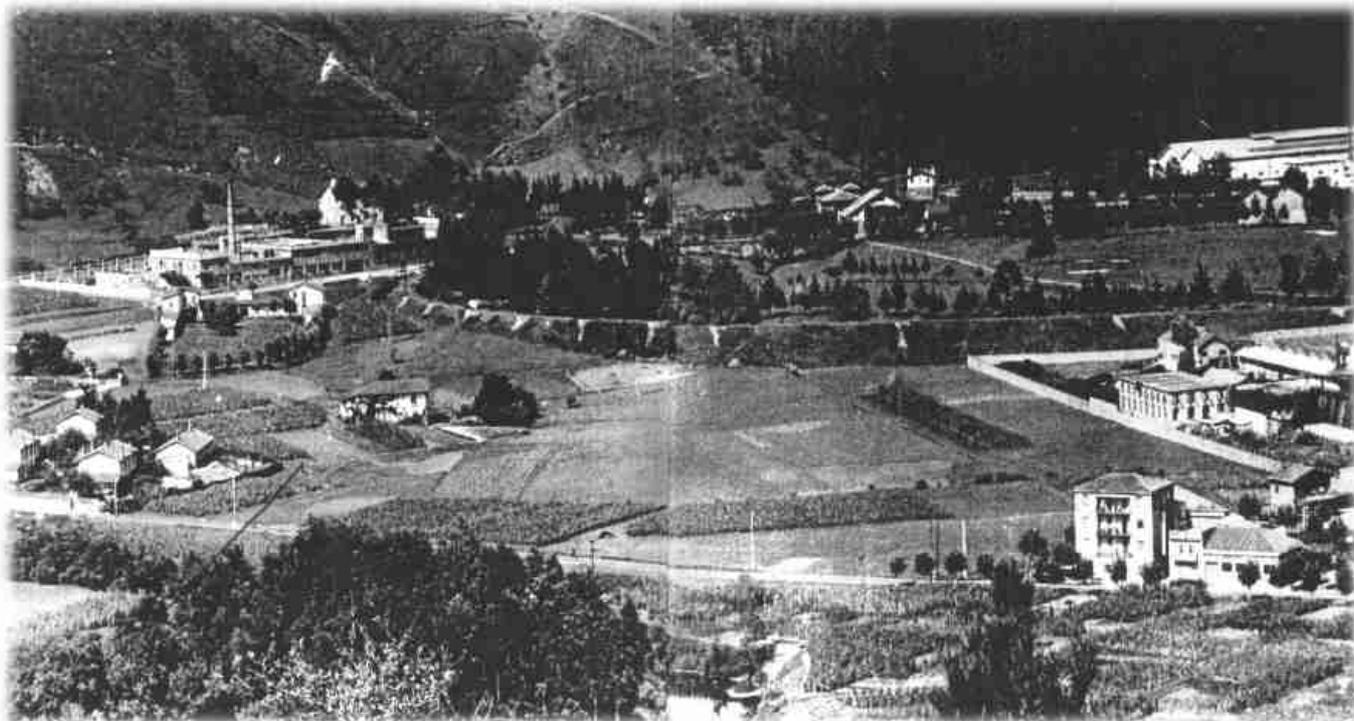
MOTA GUZTIETAKO ASEGURUAK / TODO TIPO DE SEGUROS

Multiriesgo del hogar
Plan de Jubilación
Automóviles
Accidentes
Comercios
Oficinas
Empresas...

Etxebizitzak
Zartzarako pensioak
Berebilak
Istripuak
Dendak
Buleguak
Lantokiak...

Pablo Mutiozabal, 2
Telf.: 36 58 99
LASARTE-ORIA

Ges una buena idea



Panorámica del antiguo trazado del empalme del ferrocarril desde la estación de los Vascongados en Lasarte-Txiki Erdi hasta la bifurcación de la vía del trazado original de la línea con paso por Lasarte-Zubieta-Usurbil, hacia Bilbao, y la que derivaba al Plazaola hasta Pamplona.

Esta línea ferroviaria no debió de ser muy rentable. Nacida al servicio de las minas del Leizarran, que por otra parte, dejaron de funcionar enseguida, se diversificó para el transporte de viajeros. La competencia del transporte de viajeros por carretera, obligaba a abaratar los precios de continuo. Consecuencia de la falta de renovación del material por dificultades de presupuesto que también incidían en su mantenimiento, en sus últimos años, el tren estaba en un estado lamentable de conservación, lo que unido al hollín que desprendía la máquina que arrastraba los vagones, hacía que los viajes resultaran incómodos.

Las lluvias entre el 14 y 15 de Octubre afectaron a la línea del Plazaola gravemente: muchos puentes, terraplenes y muros de contención quedaron muy dañados en una amplia zona del recorrido.

La Compañía titular, la "Sociedad Minera Guipuzcoana" realizó diversos intentos para reconstruir el ferrocarril, pero no fue posible.

El paso del tren del Plazaola por Lasarte, durante cincuenta

años, sin duda, fue un testimonio de la historia de nuestro pueblo. Su desaparición, como es lógico, supuso una pérdida de patrimonio histórico de Lasarte.

Por ello tiene un especial significado el que se habilite la Vía Verde a lo largo del tramo del viejo ferrocarril del Plazaola que atraviesa el término municipal de Lasarte-Oria, al igual que pudieran hacerlo Urnieta, para así empalmar con Andoain, donde sí han dispuesto la Vía Verde,

acercándonos así al Valle del Leizarrán, de gran belleza paisajista y natural. ¡ Bien bonita excursión para aquellos aficionados a este tipo de turismo verde!

JESUS M. EGUIZABAL

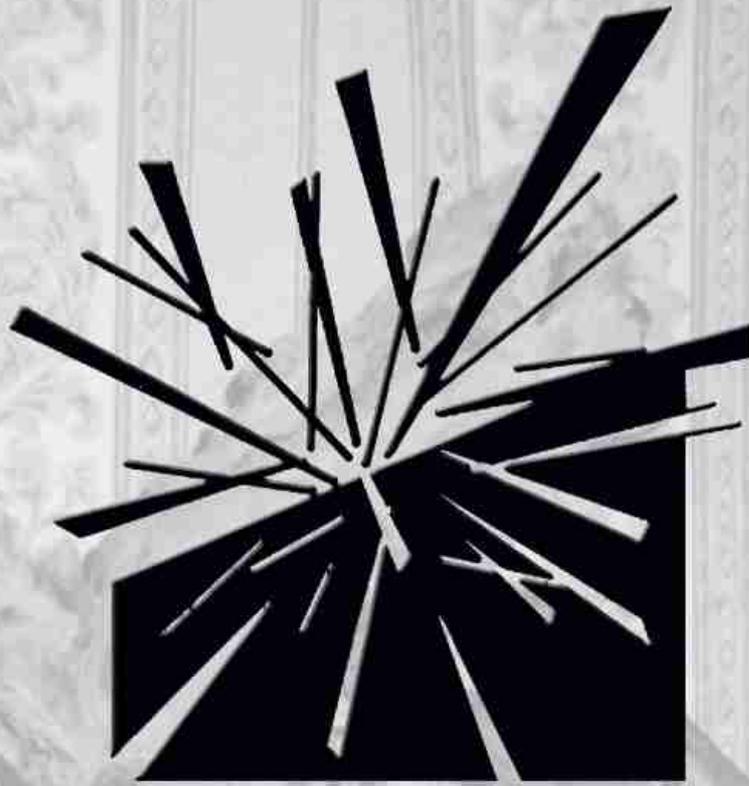
Fuentes del Texto:
Hemeroteca de El Diario Vasco

Escritos de Xabier Cabezón

Fotos cedidas por:
familia Olabe, Julián Sagardia
y M^{ra} Carmen Arratibel



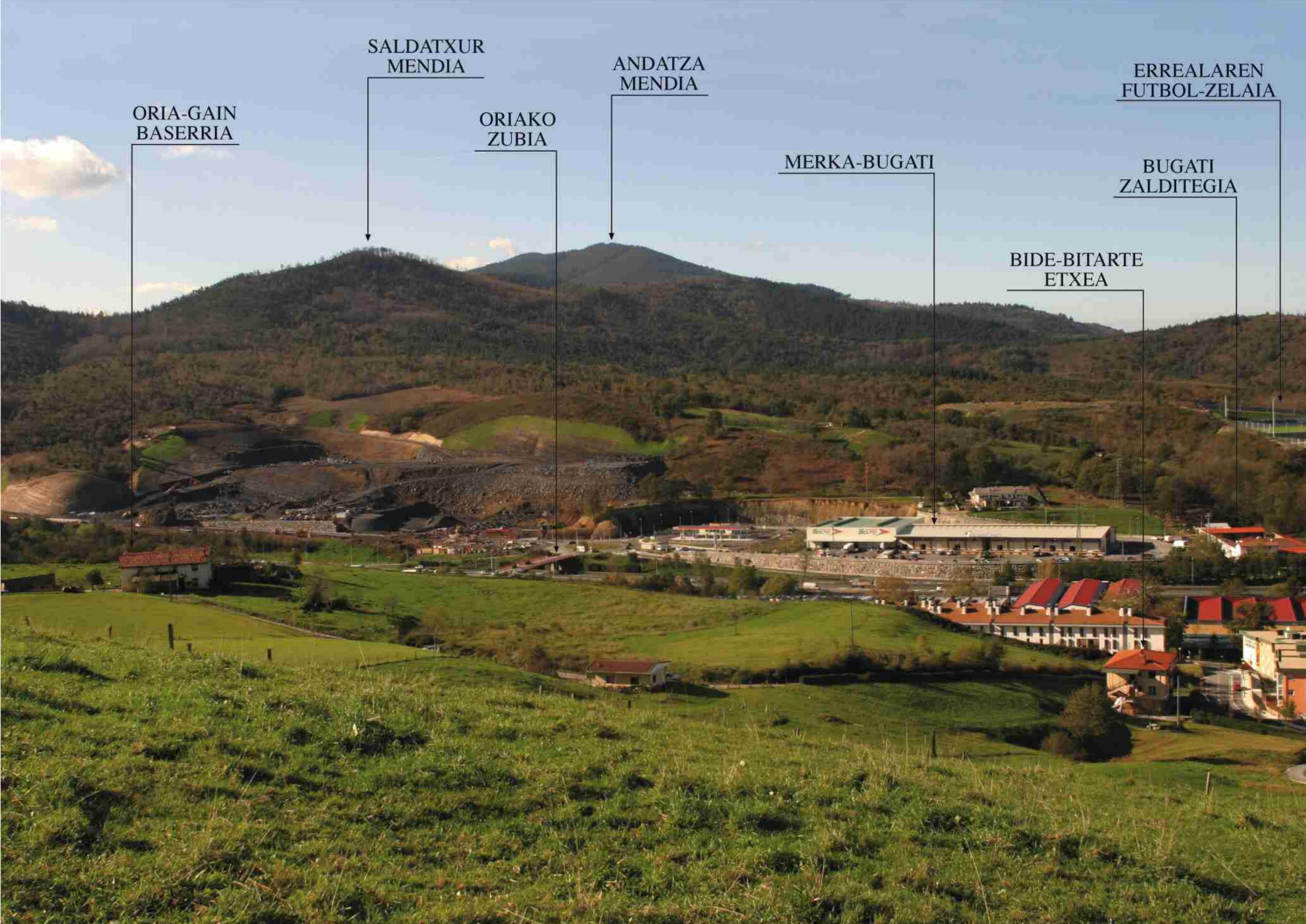
El tren del Plazaola a su paso por el centro urbano de Lasarte, en el entorno de la actual ubicación de la estación del Topo.



ELKARTEEN ALDIZKARIA
Lasarte Oria
REVISTA DE LAS SOCIEDADES

*Lasarteko Elkarteen Elkargoak
opa dizkizue jai zoriontsuak*

*La Agrupación de Asociaciones
desea unas Felices Pascuas
y próspero año 2004
al pueblo de Lasarte-Oria*



SALDATXUR
MENDIA

ANDATZA
MENDIA

ERREALAREN
FUTBOL-ZELAIA

ORIA-GAIN
BASERRIA

ORIAKO
ZUBIA

MERKA-BUGATI

BUGATI
ZALDITEGIA

BIDE-BITARTE
ETXEA

EB - IU

Para situar el tema adecuadamente, resulta conveniente tener en cuenta el marco general (cuáles son y qué papel juegan los instrumentos establecidos por la Ley de Ordenación del Territorio del País Vasco: las DOT, los PTP y los PTOS. Por falta de espacio entraremos directamente en el tema propuesto para este artículo: PRINCIPALES PROPUESTAS DEL PTP DE DONOSTIALDEA-BAJO BIDASOA PARA EL ÁMBITO DEL “BAJO ORIA” (USURBIL, LASARTE-ORIA, DISTRITO DE ZUBIETA DE DONOSTIA-S.S. Y ANDOAIN).

Medio Natural

- **Pasillos ecológicos:** se pretende compatibilizar el futuro desarrollo urbano e infraestructural del Bajo Oria con la permeabilidad y continuidad ecológica entre los valles, vauadas y macizos.
- **Parques periurbanos:** se propone regular las estribaciones de Andatza y el cordal Letabide-Gaiñaundi como parque comarcal del Bajo Oria.
- **Ordenación de vegas inundables:** Previsión de áreas inundables y tramos de doble cauce destinados a ocio, contacto con la naturaleza e itinerarios blandos, masas de arbolado a lo largo de las márgenes del Oria.
- **Conservación y mejora de relieves de significación paisajística:** preservación zonas altas de Letabide-Gaiñaundi, Monte Buruntza.

Red de transportes y comunicaciones

- Se incorporan como propuestas alternativas a las del modelo funcional, previsión de nuevas variantes de Usurbil y Aginaga de la N-634; remodelación de la N-1; entre Lasarte y Andoain pasando íntegramente por la margen izquierda del Oria y liberando la antigua N-1 como interconexión urbana e itinerario blando; nueva conexión entre la N-1 y la N-634 por la margen izquierda del Oria.
- Nuevo enlace de Txikiardi sobre la N-634 para resolver futuros accesos a Zubieta.

- Reorganización del trazado ferroviario de Euskotren: nuevos túneles en los meandros del Oria para acortar el trazado actual; nueva estación en Urbil-Urbarte como intervención complementaria al 2º cinturón. Propuesta de trazado alternativo por la vega de Zubieta y reubicación de la estación de Lasarte en el tronco principal del trazado, conservando el trazado actual por Txikiardi como travesía de mercancías.

Red de infraestructuras y servicios

- Nuevo depósito de agua en Zubieta, para resolver los nuevos desarrollos urbanísticos del Bajo Oria.

Sistema de asentamientos urbanos.

- Red de itinerarios blandos: Se proponen una serie de itinerarios específicos de peatones y bicicletas para posibilitar la circulación interurbana y el acceso al territorio desde los núcleos urbanos.
- Cuantificación del parque de viviendas: Previsión en el planeamiento urbanístico de Usurbil, Lasarte-Oria, distrito de Zubieta de Donostia-S.S. y Andoain, de una capacidad global de crecimiento residencial de 2900 a 4800 nuevas viviendas en el período 2002 a 2018, repartidos 2100 a 3200 en Usurbil-Lasarte-Zubieta y 800 a 1600 en Andoain.
- Dimensionamiento de suelo para actividades económicas:

Previsión en el planeamiento urbanístico de Usurbil, Lasarte-Oria, Zubieta y Andoain de unas reservas globales de 50 a 85 nuevas hectáreas de suelo para actividades económicas.

- Operaciones de Gestión Pública del Suelo para V.P.O.: Entre otras alternativas, se propone como posibles localizaciones para la promoción intensiva de VPO, las áreas del Hipódromo y la Vega de Zubieta en Zubieta, de Cocheras en Lasarte-Oria, de ampliación del casco urbano en Usurbil, de reconversión de la N-634 en Usurbil y Aginaga y del Ensanche y Plazaola en Andoain. En las zonas altas de Zubieta se propone la acogida preferencial de actuaciones residenciales de baja intensidad, emplazando el grueso de los programas de VPO en las partes bajas del valle.
- Parque empresarial del Bajo Oria: Promoción de un parque empresarial de actividades avanzadas en las zonas altas de Zubieta sobre terrenos adquiridos por la administración.
- Centro de Incentivación de Lasarte: Creación de un Centro de Actividades Terciarias, Servicios y Oficinas en el interior del núcleo urbano de Lasarte en conexión con la estación de Euskotren.
- Centro de Incentivación del Hipódromo: Creación de un Centro de Actividades Terciarias, Servicios y Nuevas Instalaciones Deportivas como alternativa a la consolidación del Hipódromo

**Estrategias de planificación.
(Para redes de comunicación,
cambios de uso
y zonas para nuevos
crecimientos urbanísticos)**

- Nuevo enlace de la N-634 en Txikiardi: Creación de un nuevo nudo de comunicaciones interurbanas para resolver los accesos a Zubieta y hacia la N-1 a través de la margen izquierda del Oria y al núcleo urbano de Usurbil.
- Hipódromo: Posible cambio de uso para transformación integral del espacio ocupado por el Hipódromo para posibilitar el futuro crecimiento urbano de la comarca sobre la margen izquierda del río Oria.
- Zubieta: Ordenación integral de la pieza territorial de Zubieta en su conjunto. Planificación plurisectorial y supramunicipal, contemplando de forma coordinada diversas operaciones complementarias: transformación del hipódromo; ensanche residencial de la margen izquierda del Oria; reubicación de instalaciones deportivas; desarrollo residencial en la Vega de Zubieta; enlace viario de la N-1 y la N-634; desarrollos alternativos en las zonas altas con la posible promoción de un parque de actividades económicas; desarrollos residenciales de baja intensidad; creación de un vial interno de conexión de Oria con Usurbil a través de la zona alta de Zubieta; nuevo trazado de Eusko-

tren y estación en Zubieta, etc.

- Zona rural de Lasarte: Ordenación integrada de las zonas rurales de Lasarte y Hernani delimitadas entre la N-1, el trazado del 2º Cinturón y el macizo de Sta. Bárbara-Buruntza. Esta reserva espacial deberá contemplarse como una zona de potencial acogida de futuros desarrollos urbanísticos de baja intensidad siempre que se resuelvan sus problemas de accesibilidad viaria y drenaje.

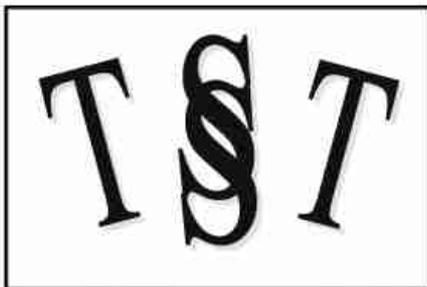
Al margen de las propuestas descritas, el PTP prevé otras actuaciones referidas a otros ámbitos territoriales del área funcional, pero de indudable trascendencia para el conjunto de ésta, incluida la comarca del Bajo Oria, tales como las grandes infraestructuras como el 2º Cinturón como variante exterior de la A-8 (para la que se contempla un posible trazado alternativo); Autovía del Urumea; nuevo trazado ferroviario (Y vasca) de alta velocidad según el PTS ferroviario con estación en Astigarraga; la reconversión urbana integral de la planta industrial y las canteras de Cementos Rezola, por incompatibilidad con el entorno urbano circundante, con posible localización de un núcleo terciario y dotacional en Añorga. Igualmente ha de tenerse en cuenta el PTS de Creación Pública de Suelo para Actividades Económicas y de Equipamientos Comerciales, así como la reciente formulación del avance del PTS de Suelo para la Promoción

Pública de Vivienda. Causa preocupación y debería suponer un especial motivo de alarma social la aceptación acrítica del proyecto de nueva red ferroviaria (Y vasca de alta velocidad), cuando va ganando cada vez más apoyos en la sociedad vasca la modificación del proyecto en el sentido de construir una nueva conexión mixta entre Bilbao y Vitoria y de modernizar la línea actual entre Vitoria y Hendaya, con mucho menores costes y funciones más amplias en el campo de las mercancías especialmente.

Resulta ciertamente difícil valorar globalmente tantas y tantas propuestas, algunas de ellas contradictorias entre sí. No obstante, sí puede señalarse que se echa en falta argumentación y toma de consideración de criterios de sostenibilidad (consideración del suelo como recurso escaso; análisis de la "capacidad de carga" del territorio; criterios en relación con el ciclo del agua, la energía, los residuos urbanos, las emisiones contaminantes, movilidad sostenible...) y de corresponsabilidad y participación ciudadana, así como de cooperación supramunicipal para compatibilizar y complementar los correspondientes planeamientos.

RICARDO ORTEGA

Concejal de Ezker Batua-Izquierda
Unida de Lasarte-Oria



Tel.: 943 36 17 41
Nagusia, 70 - Lasarte-Oria
www.tsst.info

Behar gaituzun lekuan gaude

- 8 paradas en Lasarte-Oria - 18 parada en Donostia

**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA
DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA**



PSE-PSOE / EE

El grupo municipal socialista del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, después de un detallado análisis de las propuestas realizadas en el avance del Plan Territorial de Donostia-San Sebastián, elaborado por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa, manifiesta su disconformidad con parte de los planteamientos que recoge.

En primer lugar, expresamos el rechazo y cuestionamos la construcción de forma masiva de viviendas sustituyendo al actual hipódromo. El desarrollo de al menos 1500 viviendas en Zubietta supone la transformación radical de un espacio colindante, con un deterioro evidente para la calidad de vida que hemos alcanzado en los últimos años, ya que van acompañados de la eliminación de un equipamiento deportivo, de un destroz paisajístico, del crecimiento del tráfico por nuestras calles, de una densificación de habitantes en un área ya densamente poblada. A ello hay que añadir la construcción, ya iniciada, de la "ciudad del transporte" en otro espacio natural paisajístico colindante.

En segundo lugar, está prevista la prolongación del trazado de Euskotren, con dos nuevas estaciones, aprovechando la infraestructura para dar servicio a nuestra localidad, y atravesando necesariamente el entramado urbanístico del casco. Esto supone una serie de molestias y cargas para nuestro pueblo, con el único propósito de atender la futura demanda del desarrollo mencionado.

En tercer lugar, es previsible que la población que ocupará dichas viviendas, hará uso de los servicios de todo tipo creados por nuestro Ayuntamiento o por otras instituciones para dar servicio a nuestros habitantes, debido a su proximidad y comodidad de desplazamiento. Sin embargo, dichos servicios no están dimensionados para tal crecimiento de la demanda, aún no siendo responsables del nuevo núcleo urbano.

Se plantean una serie de itinerarios peatonales-paisajísticos unidos al desplazamiento de la autovía N-1 a la margen izquierda del río Oria con los que pode-

mos congratularnos, pero no si esa actuación supone el peaje a abonar para una densificación urbana importante en el mismo margen del río.

En definitiva, la concentración urbana y de infraestructuras previstas en la vega de Zubietta, separada de nuestro municipio sólo por el cauce del río, no tiene en cuenta a una localidad como la nuestra, con una estructura urbana casi colmatada y una densidad de habitantes elevada, a quien se priva de un área de esparcimiento que podría ser mejorada pero no eliminada.

Por ello, solicitamos al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral, como responsables del mencionado Plan, que reconsideren sus propuestas, como lo ha solicitado nuestro Ayuntamiento, y abran un diálogo constructivo, cooperando con nuestro esfuerzo para que Lasarte-Oria evolucione hasta conseguir una personalidad propia.

GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA
DE LASARTE-ORIA



"la Caixa"

BARTZELONAKO PENSIO
ETA AURAZKI KUTXA
CAJA DE AHORROS Y
PENSIONES DE BARCELONA

Nagusia, 34 - Lasarte-Oria - Telf.: 943 36 60 00 - 943 36 60 84 - Fax: 943 36 47 00

Lasarte-Oriako bulegoa
zuen zerbitzura!

¡Una oficina al servicio de Lasarte-Oria!



MILLA
INMOBILIARIA

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - LASARTE-ORIA



TABERNA
IZURDE

Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones
MENÚ DEL DÍA

Pablo Muñozabal kalea, 7 - bajo - Teléfono: 943 37 09 62 - LASARTE-ORIA

Coalición EA - EAJ / PNV

El Plan Territorial Parcial (P.T.P.) de Donostialdea-Bajo Bidasoa es uno de los seis P.T.P. que en este momento se están redactando para las seis áreas funcionales en las que se ha dividido el Territorio Guipuzcoano. A raíz de la aprobación definitiva de las directrices de ordenación del territorio aprobadas definitivamente el 11 de febrero de 1977 por el Gobierno Vasco.

El Plan Territorial Parcial correspondiente a Donostialdea Bajo-Bidasoa que se ocupa de la zona en la que está incluido el municipio de Lasarte-Oria, se ha desarrollado a nivel de avance, lo cuál quiere decir que aún tiene que superar las fases de aprobación inicial, aprobación Provisional y aprobación Definitiva. Las tres fases que corresponden a estas tres aprobaciones van a suponer un período de tiempo largo que exigirá una mayor maduración del documento y la consecución del mayor consenso posible entre los Municipios afectados, la Diputación y el

Gobierno Vasco.

Ante esta situación, no cabe adoptar una postura victimista y mucho menos causar alarmas entre la población, por algo que tiene un largo camino por recorrer y que además puede aportar soluciones a problemas existentes, planteando soluciones a nivel supramunicipal.

Las propuestas de expansión urbana en la zona de Zubieta e Hipódromo deberían alertar al Ayuntamiento de Lasarte-Oria para prepararse ante estos posibles crecimientos que, sin duda, repercutirán en nuestro municipio en cuanto a intensidad de tráfico, demanda de servicios, uso de equipamientos, etc.

Prepararse no significa protestar sin más, sino más bien estar presentes en la toma de decisiones a la hora de establecer la ordenación y plasmación concreta de posibles desarrollos que puedan presentarse en esta zona.

Estando presentes de una manera responsable, deberemos

pelear para que la integración del actual municipio de Lasarte-Oria y los hipotéticos nuevos desarrollos, se lleven a cabo de una manera adecuada, contando con el municipio de Lasarte-Oria y dotando a éste de lo necesario para poder dar servicio a la futura población formada por los núcleos de ambos lados del río.

El P.T.P. es un instrumento válido si se considera que puede aportar soluciones a nivel comarcal, mejores de las que nosotros podamos ofrecer a nivel municipal. Este es el caso del Suelo Industrial que se propone en TERESATEGI que, como ya dijimos en su día, cuando se plantearon nuestras alegaciones al PLANEAMIENTO DE LASARTE-ORIA, debería haberse abordado a nivel supramunicipal, evitando el destrozo y la pérdida de un elemento de valor naturalístico y paisajístico como es el monte TERESATEGI Y PIÑU-TEI.

GRUPO MUNICIPAL EA-EAJ/PNV DE LASARTE-ORIA



**Revestimientos de
Suelos y Paredes
Colocación y Venta**

Kale Nagusia, 4
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57
LASARTE-ORIA



- * Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- * Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- * Mobiliario rural y urbano
(bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- * Diseños bajo pedido.

Zabaleta, 2
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Presupuestos 2004

El pasado 28 de noviembre, el Pleno del Ayuntamiento aprobó los Presupuestos Municipales para el año 2004. Este presupuesto, el primero del actual mandato, persigue atender los servicios que habitualmente ofrece el ayuntamiento y atender las nuevas inversiones que se prevén para el próximo año.

En cifras globales, el nuevo presupuesto es de más de 20 millones de euros, previéndose un endeudamiento de algo más de 3 millones de euros. Se trata de un presupuesto equilibrado que hace posible que las cuentas municipales estén sanadas ya que el endeudamiento global no llega al 5%. Podemos afirmar que nuestro ayuntamiento tiene una buena gestión de los fondos públicos, tal y como lo indica el último informe del Tribunal Vasco de Cuentas. Tenemos una menor presión fiscal que nuestro entorno, una excelente gestión fiscal y una gran capacidad inversora, superior a la media de Gipuzkoa y de nuestro entorno.

Habría que destacar varios as-

pectos en este presupuesto:

- Si bien el presupuesto desciende un 6% respecto al del año anterior, el gasto social se incrementa un 9%, lo que demuestra la importancia que los Servicios Sociales tienen en nuestro municipio.
- Otro aspecto a destacar es el nuevo programa destinado al Área de la Mujer. Este año se han habilitado fondos para la apertura de un Centro Cívico para la Mujer, que pretende dar respuesta a las inquietudes de muchas mujeres, habilitando un espacio para el encuentro, la reflexión y el debate.
- La preocupación de nuestro ayuntamiento en materia de Medio Ambiente es palpable a lo largo de toda nuestra gestión. Este año deseamos dar un paso adelante para lo que firmaremos Agenda XXI. Para ello elaboraremos un diagnóstico de la situación de nuestro municipio, del cuál nacerán las medidas a adoptar para que Lasarte-Oria tenga un desarrollo sostenible y compatible con

el respeto al Medio Ambiente.

- Con la cobertura de 7 plazas de Agente y la plaza de Sargento de la Policía Local, pretendemos dar un impulso a la presencia de nuestros agentes en la calle. Es primordial para asegurar un servicio más efectivo a nuestra ciudadanía.
- Por último, habría que destacar el fuerte impulso inversor de nuestros presupuestos. Dentro de este apartado sobresale la inversión destinada a la creación de la Escuela Infantil en Joakinaenea, primer paso para dar respuesta a una vieja reivindicación de nuestra ciudadanía.
- Otras inversiones a destacar son la adecuación de las aceras en Zirkuitu Ibilbidea, de los accesos al C.P. Pablo Garaikoetxea, la aportación para la realización de un aparcamiento de la zona deportiva, la regeneración de Zumaburu, el proyecto de Escorrentías en el Monte Brunet y el soterramiento de contenedores para la recogida de basura.



**LINTERNERIA
ILLARRETA, S.A.**

TALLER
Polígono Ugaldea, 8 - 1º
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

OFICINA CENTRAL - TIENDA
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47
LASARTE-ORIA

EXPOSICION
J. Mª Salaberria, 16
Tel.: 943 47 35 04 - DONOSTIA

- Contrucciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalacion y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería

INMOBILIARIA



**COMPRA - VENTA
ALQUILER Y VALORACIÓN**

**PISOS - CASAS - VILLAS
LOCALES - PABELLONES**

**CASAS DE PUEBLO EN:
NAVARRA - SORIA - LA RIOJA**

Asociación de Vecinos LASARTE-ORIA

En estos días la Asociación cumple 19 años desde su creación. Estas son las actividades que viene desarrollando actualmente:

1.-Dibujo y pintura.

Comenzamos las clases de Dibujo y Pintura del actual curso el día 5 de octubre, en la Casa de Cultura Manuel Lekuona.

- Adultos (mayores de 17 años): lunes, de 17:45 a 19:45 h. y de 18:30 a 20:30 h.
- Niños/as (de 7 a 11 años): de 18:30 a 20:30 h.
- Adolescentes (de 12 a 16 años): viernes de 18:30 a 20:30 h. y sábados de 9:45 a 11:45 h.
- Txikis (de 3 a 6 años): sábados, de 11:45 a 12:45 h.

En total participan 95 alumnos, 7 txikis, 30 adultos y 58 entre los niveles de niños y adolescentes.

2.- Taller de costura.

Continúa un equipo de señoras realizando diferentes actividades en el local de la Asociación de Vecinos (iñigo de Loyola, 12, bajo).



Foto Txema

3.- Excursiones.

Dentro de las actividades de la Asociación se vienen realizando diversas excursiones como las recientemente efectuadas a la Virgen de Umbe (Bizkaia) y Cantabria.

Estas actividades se llevan a cabo gracias a las cuotas que pagan los socios y a la pequeña subvención aportada por el

Dpto. de Cultura del Ayuntamiento.

Para finalizar, expresamos nuestra voluntad de seguir adelante con todas las actividades para bien de todas las personas participantes y con el interés de poder canalizar el interés cultural y artístico de todas las personas interesadas del pueblo.



Maite Borda

Licenciada en medicina
y cirugía

Medicina General
Análisis Clínicos - Chequeos
Dietas Personalizadas
Medición de grasa corporal
Mesoterapia
Terapia física

Cirujía menor: Verrugas y Lipomas
Peeling facial: Arrugas, manchas, acné
Liposucciones

Ola Kalea, 14 - Tel.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26 - LASARTE-ORIA



Peluquería

NEUS

Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - LASARTE-ORIA

Peña Taurina PALOMO LINARES

La Peña Taurina Palomo Linares, como todos los años, ha celebrado sus XXXVII campeonatos de mus y tute.

Los vencedores de mus fueron los hermanos Martín y Francisco García, mientras que en tute resultó ganadora la pareja compuesta por Antonio Navarro y Alfredo Moreno ¡Enhorabuena a todos ellos!.

El 29 de noviembre, en el Hotel Aranzazu de Donostia, se celebraron una charlas taurinas con la intervención de los toreros Antonio Barrera y César Jiménez entre otros triunfadores de la Semana Grande Donostiarra, así como el novillero Javier Solís triunfador de las novilladas de primavera que habitualmente se realizan en el coso donostiarra. En dicho acto, la Peña Taurina Palomo Linares, de la mano de su Presidente Fortunato Sanz, les hizo entrega de un trofeo como reconocimiento y acreditación de su triunfo.

Aprovechando la oportunidad, la Peña Taurina Palomo Linares se complace en desear unas Felices Fiestas de Navidad y próspero Año 2004 a todos los lectores de la Revista "LasarteOria".



**MUEBLES
DE COCINA
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA



sugate
José Antonio Oianeder

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS
SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**

Hogar del Jubilado

JUBILADOS

Somos muchos los Jubilados-Prejubilados-Pensionistas.

¡Qué bien vive un jubilado!, se oye decir amenudo. Viaja, dispone de tiempo, en general disfruta de salud y buen aspecto y, a fin de mes, la pensión segura.

¡Que bien se nos ve!. Comentemos un poco, esta etapa de la vida en realidad, cómo es.

Una persona, que ha trabajado mucho, muchísimo, porque carecíamos de los adelantos de hoy día. Pero a pesar de todo, hemos llegado a la vejez. Con cierta satisfacción de haber criado una familia -en muchos casos numerosa- y haber asumido las responsabilidades que eso conlleva. Al pasar los años nos deterioramos, empiezan a disminuirse nuestras facultades, físicas y mentales. Esto es un problema, ya que visto como está diseñada nuestra sociedad, termina siendo una carga y foco de conflicto en la familia.

También se dice que tenemos ciertos privilegios a la hora de viajar, reducción de tarifas para ciertas entradas, cine, museos, espectáculos, etc. Pero poca consideración y sensibilidad en nuestras calles, autobuses, portales y establecimientos en cuanto al respeto hacia las personas mayores.

Para finalizar, quiero volver a recordar la idea de “Qué bien viven los Jubilados”.

Que así sea. Pero yo pediría más cariño y comprensión en los años que nos quedan.

Ya próximo a finalizar el año, os deseo feliz terminación y buen comienzo del año venidero.

Un cariñoso saludo a Todos/as.

MERTXE GALDOS

Berogailuen instalazioa
Aparatu Sanitarioak
eta instalazio industrialak
Zeramika

BIYONA
F O N T A N E R I A

Instalación de Calefacción
Aparatos Sanitarios
e instalaciones industriales
Cerámica

EXPOSICION Y VENTA: Nagusia, 73 – Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA

HARATEGIA - URDAITEGIA
Juan Mari



Plaza Jaizkibel, 11 - Tel.: 943 36 51 56 - LASARTE-ORIA

Restaurante

GOIEGI

Jatetxea



Amplia terraza – Carta de temporada
Carnes y pescados a la parrilla

Tfnos.: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 - LASARTE-ORIA

Batasuna, K.K.T.

“JODIDAS” CONTRADICCIONES

1.- LA PREPOTENTE CONTRADICCIÓN DEL AYUNTAMIENTO SOBRE TERESATEGI.

a Entre el Ayto. De Lasarte-Oria y la Diputación:

- Ayto... El Ayuntamiento utiliza una excusa injustificable para impulsar su proyecto de destrucción del monte Teresategi (el 2º Cinturón de Donostia tocará el monte, por lo que es mejor destruirlo). Antepone los intereses económicos a los medioambientales.
- Diput... La Diputación, sin embargo, considera cuestionable la viabilidad del proyecto en función de los fuertes impactos que provoca (la excusa del Ayto. cae por su propio peso). Esto no significa que se paraliza el proyecto, pero sí pone al descubierto las verdaderas intenciones del Ayuntamiento, sin excusas de ninguna clase.

b Entre la idea de “cinturón verde” y la amenaza del “proyecto gris”:

- El pretendido engaño de querer vender un “cinturón verde” de parques y paseos con el objetivo de amortiguar el impacto del “proyecto gris” que supone la amenaza de agresión brutal al monte Teresategi y al medio ambiente. Esta jugada no justifica este “trueque” y esta barbaridad a cambio de un puñado de millones de euros. Es significativo que los “hombres del maletín” se paseen, un día sí y otro también, por el monte Teresategi, haciendo jugosas ofertas millonarias por los terrenos. ¿Con qué objetivo?, ¿para especular?.
- Los intereses perseguidos NO

protegen ni el patrimonio municipal, ni el paisajístico ni el medioambiental, ni tampoco el sentimental. ¿Qué es lo que protegen?...¿el maletín?.

2.- LA CONTRADICTORIA POLÍTICA DE USO O DESUSO DE LOCALES MUNICIPALES.

El desalojo de locales municipales a base de decretos de alcaldía y otro tipo de imposiciones, cierra la puerta de estos locales municipales a grupos sociales y sociedades populares que son autónomos en su funcionamiento, que trabajan sin ánimo de lucro y que escapan de la “órbita de control” del equipo de gobierno del Ayuntamiento. El último caso nos ha tocado a la sociedad de montaña y cicloturismo, a la que se le ha obligado a coger “los trastos” y buscar otro sitio. Antes fueron otros... Por desgracia todavía hay locales municipales vacíos.

La contradicción está en que se aboca a las sociedades y grupos populares a buscarse la vida como si fueran entidades privadas con ánimo de lucro, viéndose obligados a gastarse una parte importante de sus presupuestos en gastos de mantenimiento o subsistiendo a duras penas. O te compras un local, o lo alquilas, o deambulas de bar en bar, o bien desapareces.

Si éste es el ejemplo de que el Ayto es de todos, habrá que jubilarse para verlo. ¡A envejecer todos!

3.- “PRESUNTO CULPABLE”, LA CONTRADICCIÓN INACEPTABLE.

Xabier Otaegi, “TXAPU” para los amigos, montañero y compa-

ñero de sociedad, impulsor de muchas iniciativas populares, ha sido encarcelado como “presunto culpable”. Detenido, humillado, torturado y encerrado en prisión con la única excusa del “por si acaso” y la “sospecha”, para “prevenir” un “presunto delito” que no existe. Ha sido encerrado por nada y ha sido conculcado un derecho básico como es el de la presunción de inocencia.

El “presunto culpable” no existe en ninguna legislación, pero en Euskal-Herria se condena por ello. ¡Qué contradicción!... aquí eres culpable mientras no demuestres lo contrario.

Desde Buruntza a Teresategi, un irrintzi mendizale para “Txapu”. ¡Ánimo!.

NUEVO LOCAL SOCIAL.- La sociedad de montaña y cicloturismo BATASUNA K.K.T. se ha instalado en un nuevo local sito en la Plaza Zubieta, s/nº (junto al río, detras de la cooperativa Michelín). ¡Os esperamos!.

BATASUNA, K.K.T.



Danok Kide

¿A QUE ESTAMOS JUGANDO?

El pasado día 25 de noviembre tuvo lugar en Kultur-Etxea el acto de presentación de una nueva actividad cultural denominada CENTRO CÍVICO DE LA MUJER, presentación realizada por la Delegada de Bienestar Social de nuestro Ayuntamiento, Sra. Lourdes Azevedo.

Desde esta Asociación nos hemos mostrado siempre favorables a que el Ayuntamiento tome la iniciativa de crear actividades de todo tipo que redunden en beneficio del pueblo.

Pero en este caso, hay algo más. La creación del CENTRO CÍVICO DE LA MUJER, se hace en base a que, según la Delegada municipal, desde la desaparición del Centro de Formación Social que dirigía la Kutxa, dicha actividad cultural estaba ausente en nuestra localidad. Y eso no es cierto. La representante municipal sabe perfectamente que nuestra Asociación, de común acuerdo con Kutxa, tomó el pasado año 2002 el relevo de las actividades que venían desarrollándose durante los dos últimos años anteriores, actividades sin profesorado, pero actividades al fin, y que reúnen a cerca de un centenar de mujeres en diversos grupos de trabajo, tal y como lo indicamos, para general conocimiento, en el número 46 de esta revista "LasarteOria" (diciembre de 2002) cuando presentábamos esta actividad del Centro de Formación Social y la de la Escuela de la Experiencia, como un reto que habíamos asumido en la Asociación. Y la Sra. Azevedo conoce de primera mano dichas actividades porque así se lo hicieron saber dos directivos de esta Asociación en entrevista mantenida con ella el pasado mes de

septiembre en un clima de mutua colaboración y en la que tomó especial nota de todo lo correspondiente a las actividades del grupo de mujeres provenientes del Centro de Formación Social de Kutxa.

Si, como hemos dicho, estamos a favor de que el Ayuntamiento tome iniciativas en la promoción de actividades para el pueblo, estimamos improcedente la interferencia en aquéllas que ya vienen realizándose. Si se trata de mejorar, aspecto positivo, se debe buscar la colaboración, la complementariedad, tratando de sumar capacidades no de duplicar ofertas incompletas. Ese fue nuestro ánimo y nuestra propuesta cuando se nos dio a conocer el proyecto y creíamos que se había entendido y recogido perfectamente. Nosotros expusimos claramente nuestra disposición, nuestros medios y también nuestras carencias.

Pero, al parecer, hay quien prefiere ignorar lo que existe y actuar como si la vida hubiese comenzado ayer. Quizá sean puntos de vista electoralistas de los que nosotros no entendemos, afortunadamente. De todas formas, en la entrevista de Septiembre quedamos para una nueva reunión con vistas a tratar de aspectos más concretos relacionados con la posibilidad de colaboración entre Padres de Familia y el Ayuntamiento en temas de tipo social. Estamos a la espera.

DANOK-KIDE

A.C. DE PADRES DE FAMILIA



Ploter tamaño 1,60 x 50 metros para sus fotografías

¡¡¡ATENCIÓN ARQUITECTOS!!!
A PARTIR DE OCTUBRE, IMPRIMIMOS DE AUTOCAD

Geltoki Kalea, 2 - 20160 LASARTE-ORIA - Tel.: 943 362 061

- **Copisteria**
- **Imprenta Digital**
Tarjetas, Facturas, Albaranes, Bodas, Rifas, Carteles, Catálogos, etc...
- **Cartelería Gran Formato**
Stands, Ferias de Muestras, Eventos...
- **Rotulación Exterior / Interior**
Furgonetas, Camiones, Toldos, Comercios, Museos...
- **Color y Blanco / Negro**

Filatélica y Numismática “BURUNTZA”

Por considerarla de interés general, reproducimos íntegramente la carta que la Asociación Filatélica y Numismática “Buruntza” dirigió el pasado mes de septiembre a todas las asociaciones de la localidad:

“La Asociación Filatélica y Numismática Buruntza, de Lasarte-Oria, con el fin de promocionar el coleccionismo, nos estamos dirigiendo a todas las asociaciones, sociedades culturales y centros educativos de Lasarte-Oria, para hacerles llegar nuestras actividades.

En primer lugar, decirles que nos reunimos todos los domingos de 11 a 13 horas, en los locales de “Danok-Kide, c/ Blas de Lezo nº 13 (junto al río y al polideportivo de Michelín). A estas reuniones puede asistir todo el que lo desee ya que la entrada es libre.

Nuestra actividad en estas reuniones se basa en el intercambio de sellos, monedas, tarjetas telefónicas, etiquetas adhesivas de correos y todo lo relacionado con la filatélica y la numismática, además de fósiles, minerales, conchas marinas, etc.

¿Qué podemos ofrecer? Nuestra humilde experiencia sobre los temas indicados, la adquisición y reserva para los socios de todas las emisiones de sellos y monedas que salen durante el año, así como material a precio más bajo que el de mercado.

Disponemos de los mejores catálogos de sellos y monedas, dos revistas mensuales sobre filatelia y numismática, todo ello para el servicio y consulta del socio.

En colaboración con “Danok-Kide”, estamos estudiando la posibilidad de montar un museo de fósiles y minerales, que estaría abierto al público para su visita.

Nuestro deseo es que hagan llegar esta información, en el caso de sociedades y asociaciones, a sus asociados y los centros de enseñanza a sus alumnos.

Agradeciéndoles el tiempo que han dedicado a la lectura de esta nota, dándoles las gracias, reciben un saludo.

**FDO. JESUS SANCHEZ.
PRESIDENTE”**



PESCANORTE, S.A.
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos
Congelados en Alta Mar

Itsas Zabalean Izozturiko
Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D
Carretera Andoain - Urnieta
Telf.: 943 30 43 00
Fax: 943 30 42 18
20140 ANDOAIN



ENMARKAZIOA eta OPARI BEREZIAK
ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES

JAI ZORIONTZUAK!
¡Felices Fiestas!

Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA



**HARATEGIA
TXARKUTEGIA**

Kale Nagusia, 39
Telf.: 37 26 68
20160 LASARTE-ORIA

URDAIGINTZA FINEAN
BERTAKO TXAHALEAN ETA
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO

TERESATEGI

LOS FUERTES IMPACTOS DE TODO TIPO HACEN CUESTIONABLE LA VIABILIDAD DEL PROYECTO

La Diputación de Gipuzkoa, aparte de otras consideraciones respecto al proyecto del Ayto. de Lasarte-Oria sobre el monte Teresategi, dice que los fuertes impactos de todo tipo hacen cuestionable la viabilidad del proyecto, por lo que no asumirá los condicionantes ni a la red viaria existente ni a la prevista como consecuencia del eventual desarrollo del área.

Para los amigos y amigas del Monte Teresategi es importante saber que la Diputación piensa de esta manera, dado que deslegitima la excusa que ha utilizado el Ayuntamiento para justificar el proyecto que hace desaparecer el monte. El Ayuntamiento dice que el proyecto se realiza a fin de "complementar" la excavación realizada para la obra del 2º Cinturón, pero esta afirmación queda invalidada de forma contundente con la respuesta de la Diputación. El Ayuntamiento tendría que explicar el verdadero motivo por el que presenta un proyecto cuya viabilidad es cuestionable.. Tendría que explicar las verdaderas razones que le empujan a ignorar las firmas recogidas, a ignorar la sensibilidad de gran parte del pueblo y a ignorar los fuertes impactos de todo tipo que conlleva este proyecto.

Fuertes impactos de todo tipo que son evidentes para cualquier vecino que sienta su pueblo. Fuertes impactos que son evidentes para un montañero, para un ecologista e incluso para mucha gente que no es ecologista. Pero... ¿Por qué para el Ayuntamiento no es evidente?, ¿cuál es la verdadera razón que le impulsa al Ayuntamiento a utilizar el "rodillo", a ignorar lo evidente y a seguir con el proyecto?.

Está claro que, de seguir así, la mayoría del Ayuntamiento no tiene sensibilidad ecológica, ni medioambiental, dado que este proyecto, además

del monte, también destruye la credibilidad de aquellas personas hacia una orientación medioambiental, por parte del Ayuntamiento, respetuosa con nuestro entorno. No sirven de mucho las campañas medioambientales en centros escolares y los proyectos decorativos y de espacios verdes (parques, etc.), si al mismo tiempo se es capaz de cometer la mayor barbaridad medioambiental y el mayor ataque ecológico que va a sufrir Lasarte-Oria desde su existencia.

¿Cuál es la razón para que señores con muchos millones bajo el brazo realicen importantes ofertas económicas a los propietarios de los terrenos del monte Teresategi?, ¿a quién representan esos señores?, ¿con qué intenciones juegan?. Sabemos que la zona es muy jugosa en cuanto a intereses económicos se refiere y que muchos son capaces de vender su alma al diablo por dinero, pero esto no justifica lo injustificable. Esto no avala las excusas utilizadas por el Ayuntamiento y cuestionadas por la Diputación.

Sabemos que el Ayuntamiento tiene competencia municipal para hacer y deshacer y que jurídicamente podría hacerlo, pero la apisonadora política de las mayorías absolutas no hace más presentable lo que es, desde todo punto de vista, totalmente impresentable.

Volvemos a hacer un llamamiento al Ayuntamiento y a su mayoría política, para que no ignoren la sensibilidad de una gran parte del pueblo y reconduzcan la situación a parámetros verdaderamente sostenibles, desde una perspectiva de respeto al medio ambiente y al propio pueblo de Lasarte-Oria.

TERESATEGIko MENDIAREN LAGUNAK

AUTOMÓVILES **GOMEZ**

SERVICIO 24 HORAS – Tel.: Móvil: 908 77 18 25

ASISTENCIA

Mecánica y electricidad

VENTA

Vehículos de importación

TALLERES Y EXPOSICIÓN: Ibaiondo, 3 (Oria)
Tel.: 37 21 43 – Fax: 37 20 06 – LASARTE-ORIA

GASA

IKUSKARITZAK ETA AZTERKETAK

Kanalizazio bidezko gas naturala edo propano gasa erabiltzen dutenak:

- *Gasaren enpresa-hornitzailea zurekin harremanetan jarriko da 4 urtean behin, dagokion ikuskaritza burutzeko.*
- *Ez da beharrezkoa zuk enpresa-hornitzaileari deitzea lehen burutzen zituzten azterketak egiteko.*
- *Azkeneko azterketa burutu zenetik lau urte iragandakoan enpresa-hornitzaileak deitzen dizunean, erraz iezaiozu ikuskaritza-lana.*

Butano eta propano gasa erabiltzen dutenak:

- *Zure instalazioaren azterketa, beti ere lau urtean behin egin beharrezkoa, baimendutako enpresa batek bakarrik egin lezake. Kasu honetan, erabiltzaileak eskatu beharko du azterketa hori.*
- *Enpresa ezezagunek eskaintzen duten zerbituetaz ez fidatu eta jar zaitez harremanetan zure betiko enpresarekin.*
- *Eskatu beti azterketaren ziurtagiria eta dagokion faktura.*

GAS

INSPECCIONES Y REVISIONES

Usuarios de gas natural o propano por canalización:

- *Su empresa suministradora de gas se pondrá en contacto con Vd. cada 4 años para realizar la debida inspección.*
- *No es necesario que Vd. llame a la empresa instaladora para realizar las revisiones que anteriormente se efectuaban.*
- *Facilite la realización de la inspección una vez que la empresa suministradora se ponga en contacto con Vd. cuando se cumpla el cuarto año desde la última inspección.*

Usuarios de butano y propano:

- *La revisión de su instalación, siempre cada 4 años, sólo debe ser encargada a una empresa autorizada. En este caso el usuario sí deberá requerir dicho servicio.*
- *Desconfíe de los servicios a domicilio que ofrecen empresas desconocidas y póngase en contacto con su empresa de confianza.*
- *Exija siempre el certificado de revisión y la factura correspondiente.*



PINTURAS
Toquero

Aplicación y venta de productos decorativos

jai zoriontsuak opa dizkizue

Nagusia,34 - Tel.: 943 36 22 21



JOKAR Y MARKINA
ESPECIALIDAD EN BAÑOS
Y COCINAS
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA

NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:
¡VEA SU BAÑO TERMINADO
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

Ola Kalea, 12 - bajo - LASARTE-ORIA
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32

Beste aholku batzuk

BESTE AHOLKU BATZUK

- Akatsen bat topatzen baldin badute zure instalazioan, lehen bait lehen zuzendu.
- Akatsak ez zuzentzeak edota azterketak/ikuskaritzak ez egiteak, gas-horniketaren mozketak ekar lezake.
- 15 KW baino gehiagoko galdaretan (ohizkoenak alegia), derrigorrikoa da 2 urtean behin mantentze-lanak egitea errekontza ona bermatzeko eta ingurumena zaintzeko. Mantentze-lan hauek, galdararen markako zerbitzu ofizialarekin kontratatu edota Eusko Jaurlaritzak baimendutako zerbitzu teknikoekin.
- Gogoan izan, galdara atmosferikoa (ohizkoena alegia) sukaldean baldin badaukazu, konmutadore jarri behar duzula 2003ko urtarrila baino lehen, galdarak eta ke-erazgailuak batera funtzionatu ez dezaten.
- Gasezko sukaldearen ordezkari elektrikoa jartzen baduzu, baimendutako enpresa batek egin behar du eta enpresa banatzaileari jakinarazi.
- Aireztapen-saretak garbi eduki, inolako oztoporirik gabe.
- Gas-ihesik somatzen baduzu, ireki lehioak eta ez sakatu etengailurik.

LASARTE-ORIAKO K.I.U.B.

Otras recomendaciones

OTRAS RECOMENDACIONES.

- Si le detectan defectos en su instalación corríjalos a la mayor brevedad.
- La no corrección de defectos o la no realización de revisiones/inspecciones puede acarrear el posterior corte de suministro de gas.
- Es obligatorio realizar el mantenimiento de las calderas de más de 15 KW (las más habituales) cada 2 años para garantizar una buena combustión y preservar el medio ambiente. Contrate su mantenimiento con el servicio oficial de la marca de su caldera o con servicios técnicos autorizados por el Gobierno Vasco.
- Recuerde que en caso de que disponga de caldera atmosférica (la más habitual) en la cocina, debe colocar, antes de enero de 2003, un conmutador que impida el funcionamiento simultáneo de la caldera y el extractor de humos.
- Si modifica su cocina de gas a electricidad ha de requerir la intervención de una empresa autorizada y comunicarlo a la empresa distribuidora.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de obstáculos.
- En caso de detectar una fuga de gas, abra las ventanas y no accione ningún interruptor.

O.M.I.C DE LASARTE ORIA



GIMNASIO BORDA

WU SHU / KUNG-FU
GIMN. MANTENIMIENTO - AEROBIC
TAI-CHI CHU - SOLARIUM - SAUNA



**anima zaitez!
¡ven y pruebalo!**

Avda. San Sebastián, 3 - Tel.: 943 36 11 28
LASARTE-ORIA

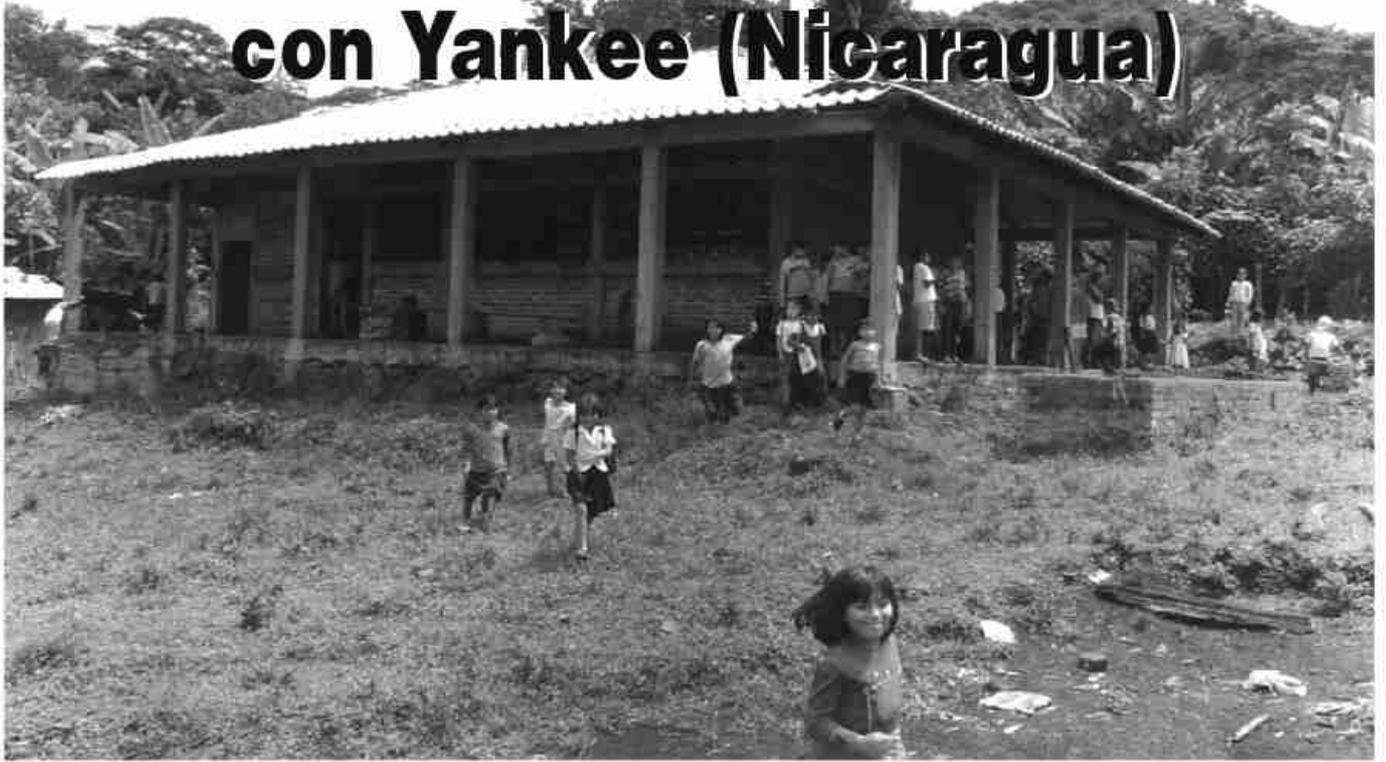
REFORMAS NOGALES

EBANISTA - CARPINTERO

Puertas - Zócalos - Parquet - Flotante
Interiores de armarios - Arreglos en general

Tel.: 943 36 32 33 - Móvil: 617 03 65 94 - LASARTE-ORIA

Relaciones de solidaridad con Yankee (Nicaragua)



Sin añadir nada, porque las cartas se comentan por sí mismas, publicamos las cartas intercambiadas en ambas direcciones entre la comunidad nicaragüense de Yankee-Jinotega y un miembro de la plataforma de solidaridad con aquel pueblo que está funcionando en nuestra localidad de Lasarte-Oria.

Desde Yankee-Jinotega
(Nicaragua)

23-4-2003

"Amigos de Lasarte:

Tenemos el agrado de saludarles desde nuestra comunidad YANKEE - NICARAGUA.

Nuestro más grato saludo y agradecimiento por el esfuerzo abnegado de ustedes mis muy amables amigos. Nos hemos dado cuenta el sacrificio que han hecho para conseguir dinero para la construcción de la escuela de "Las Minas" que con muchas dificultades y necesidades la estamos haciendo y gracias a la ayuda solidaria de ustedes ya la vamos a terminar. Solo nos queda la soldadura del Techo, Puertas y techo. Nosotros la Comunidad estamos muy agradecidos por este gesto de solidaridad con nosotros. Pues esta solicitud

la hemos hecho al Estado por mucho tiempo y no nos han dado respuesta y las maestras que son originarias de la Comunidad decidieron dar la clase en casas de amigos y luego en el Campo por la necesidad que hay de la cantidad de niños que necesitan la educación y evitarles horas de camino para ir a otras escuelas bajo la intemperie. Es cierto que somos campesinos y buenos a caminar, pero se corren riesgos en los niños y además merecíamos esta escuela pues somos merecedores de estima y caminar menos.

Atentamente, miembros de la cooperativa Rubén Darío, en representación de la Comunidad.

Santa María Chavarria Benitez
Felix Lopez R.
M^a Concepción Lunas Salgado
Leonardo Urbina
Perla Salgado"

Desde Lasarte-Oria
(Gipuzkoa)

CARTA ABIERTA A NUESTROS AMIGOS DE YANKEE (NICARAGUA)

Estimados amigos de la comunidad de Yankee:

Aunque con retraso queremos contestar a vuestra carta del 23 de abril pasado en la que nos dabais a conocer la marcha de las obras de la Escuela de las Minas, con la que desde este pueblo de Lasarte-Oria un grupo de personas estamos colaborando.

Sabemos por nuestro común amigo Andrés Escudero el esfuerzo que estáis realizando, no solo en la construcción de la Escuela, sino también en la construcción de viviendas, pozos, pilas para la recogida de agua,

etc., todo ello con escasez de medios, lo cuál dice mucho en vuestro favor y demuestra vuestro afán de superación.

Por nuestra parte deciros que podéis seguir contando con nuestra humilde ayuda, aunque nuestra aportación sólo sirva para ir cubriendo pequeñas necesidades.

Sabemos también que Andrés os ha contado de dónde viene el dinero que se os envía desde Lasarte-Oria y os ha hablado de los distintos grupos que lo aportan. En primer lugar está el grupo de personas que de modo regular ingresa un dinero en la libreta abierta en la Kutxa a nombre de "AYUDA A YANKEE".

Está el grupo de las "cenas solidarias", formado por varias mujeres cuyo compromiso social, entre otros, consiste en organizar cenas sencillas, por lo general una vez al mes, para ayuda de situaciones similares a la vuestra, y que consiste en la aportación por su parte de diversos alimentos como tortillas, en-

saladas, postres, etc., así como el compromiso de llevar cada una de ellas a varias personas como comensales, juntándose así unas 50/60 personas, las cuáles, todas ellas, incluso las que aportan la cena,, ponen una cantidad de dinero cuya suma, junto a lo que se recoge en el sorteo de diversos regalos donados por comerciantes del pueblo, se entrega a la causa objeto de la cena, como por ejemplo puede ser la de la ayuda a la construcción de vuestra Escuela. Estas cenas "solidarias" sirven asimismo para incrementar el sentimiento de solidaridad, tan necesario en nuestra sociedad occidental.

En las pasadas Navidades, un grupo de mujeres vestidas con trajes regionales, recorrieron las calles de nuestro pueblo llevando un Belén y cantando villancicos, al mismo tiempo que recogían dinero de la gente que encontraban en su recorrido, cuyo destino era la Escuela de las Minas. Andrés, en su último viaje a Lasarte-Oria, comentó que algunas de vuestras mujeres, cuando se

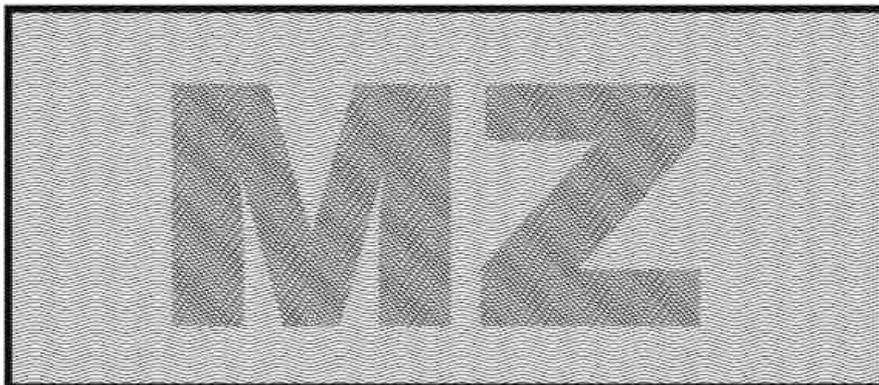
enteró de que habían estado pidiendo dinero por las calles,, le preguntó si no se sentían avergonzadas por ello. Os tenemos que decir que no solamente no sienten vergüenza, sino que lo hacen muy contentas, sabiendo que el dinero que recogen es para satisfacer unas necesidades muy concretas, como pueden ser las vuestras. Y además (y ésto lo digo en broma por la cuenta que me trae), estas mujeres no conocen la vergüenza, pues se trata de un grupo que tienen la alegría y el buen humor como lema de su vida.

Y por último, está la Asociación de Padres de Familia (Danok-Kide), que después de conocer a Andrés, su entrega y dedicación total a vuestra causa, de la que está enamorado porque os quiere de corazón, no puede negar esa pequeña ayuda con el deseo y la esperanza de que vuestras necesidades se vayan, poco a poco, solucionando.

A todos vosotros, un fuerte abrazo.

NAVARMENDARIZ

ZUBI ALTZARIAK



MUEBLES ZUBI

III. Adiña III. Mundurako

Bingoagatik oso gai ezberdiña jorratu nai genduke gaurko lan ontan, merezi du nere ustez-eta.

III. Adiña III. Mundurako deritzon erakundea, gobernuz kanpoko erakundea edo ONG oieta-koa, Donostian sortu zan 1995, urteko abenduan, orain zortzi urte, beraz; an dauka bere bulegoa, baiña Lasarteri muñetaraño lotua dagola esan genezake.

Izan ere, Lasartekoa baizuen bere lenengo lendakaria, eta oraingoa ere bai, Lasartekoa da. Ortaz gaiñera, Lasarteko Brijiden komentuan dauka liburuak, idazmakinak, erropa eta beste gauzak jaso, kajetan sartu eta bialtze-ko biltokia ere.

Zer egiten dan? Ba, Egoamerikarako geienbat, ikastetxeak eraikitze-ko proiektuakin asi, Eusko Jaurilaritzari aurkeztu ta onek finantziatzen badu, ango "Fé y Alegría" deritzan erakundearen

bitartez, lanari ekin eta segimendua egin.

Etxea eraikita ere lanak izaten dira askotan, ez libururik, ez jarlekurik, urik eta argirik ez askotan; adorea bear du gero, an eziket an asteko! Jarlekuak ere bialtzen dira.

Ortarako, eta bialdu bear diran gauzen peajea ordaintze-ko, izaten dira beste zenbait erritako laguntzak, eta apurka-apurka osatzen joan bear gauzak.

Aurtengo udazkenean izan dira Guatemalatik etorrita bi gizon "Fé y Alegría" ortakoak, emengo laguntzak eskertzen, Gasteizen (Eusko Jaurilaritzan), Donostian, Emanin, Andoain, Ordizin eta, nola ez, Lasarten ere bai, Brijidatar mojatxoei eskerrak ematen, baita bideoak erakutsi ere, emengo laguntzarekin zer lan egiñak dauzkaten. Bejondeizuela!

Zer geiago esan genezake emendik? Ezer askorik ez, onekin esana gelditzen da nolako mixerri gorria dagon ango erri aundietatik ateratzen asi ezker, aietako gobernuak ez baidute ezer jakin nai zer gertatzen dan erri txiki eta batezere txaboletan bizi diranekin.

Nik orain, eskerrak lagundu dutzen guztioi, eta animatu, ea irugarren lendakaria, ere lasartearra izaten duen elkarte onek, laister bearrean izan diteke ta, ez dedilla beintzat utsunerik izan. ESKERRIKASKO guztioi.

Resumen

La organización "Tercera Edad para el Tercer Mundo" es una ONG creada en Donostia el año 1995. Tiene su sede allí. Tiene su sede allí pero el almacén lo han proporcionado las MM. Brígiditas de Lasarte. De Lasarte era su primer presidente y el actual también lo es. Por lo tanto se puede decir que está ligada a Lasarte hasta el tuétano. Entre otras labores, recoge libros usados, sean de texto o de cualquier otra especialidad, máquinas de escribir de cualquier tipo, ropa, juguetes, etc. También se tramitan proyectos, en general de escuelas, con la colaboración de "Fé y Alegría", organización fundada por un jesuita vasco y financiada en parte por el Gobierno Vasco, desde su Departamento de Cooperación y Desarrollo, y por algunos ayuntamientos como Donostia, Hernani, Andoain, Ordizia, etc. Este otoño han estado aquí dos responsables de Guatemala, dando las gracias a la gente por la ayuda recibida desde aquí, y también traían fotografías de las escuelas construidas con dinero, libros y materiales enviados desde nuestra tierra. Gracias a todos los que habéis colaborado de un modo u otro: a los que han ido entregando libros y máquinas, a los que los han transportado, a los que han facilitado medios y cómo no!, a quienes nos han cedido sitio para almacenarlo todo. GRACIAS a todos.

Oraindik gerran?

I

Baldin egiak badira beintzat andik datozen berriak Irak orretan gertatzen dira naiko oixtillu larriak. Amerikarrak jaun eta jabe nola zeuden an jarriak itxura danez orrelakorik ez du onartzen erriak.

II

Berebiziko erakusketak egiñaz ziran ekiñak nola bomba eta ala misillak tanke eta egazkiñak. Begiratuta esan ziteken ango lanikan aundinak udaberria amaitzerako zeudela danak egiñak.

III

Amerikarrak seguro zeuden irabazi zuten gerra egun gutxiren barrenen orra egin zuten lan ederra. Orrela ziran usteak baiña sortu zitzaizen okerra gerran ixuri etzen odola orain ixuri bearra

IV

Orregatikan dauzkate orain naikoa itxillu txarrak gorrotoz bete-bete egiñak baidaude arabitarrik. Ez al da garbi ikusten orain zer diran amerikarrak? Gerran garaille indartsu baiña pake egille kaxkarrak



Proiekturen bat
baduzu, kontaiozu
Gaztempresari

Si tienes un proyecto,
cuéntaselo a
Gaztempresa

901 200 000 • www.gaztempresa.com

Gaztempresak, Fondo Social Europeo, Eusko Jaurlaritza, Cáritas Euskadi eta Mondragón Corporación Cooperativaren laguntzarekin kontaktzen du.

Gaztempresa cuenta con el respaldo del Fondo Social Europeo, Gobierno Vasco, Cáritas Euskadi y Mondragón Corporación Cooperativa.

Euskadiko Kutxaren Gizarte-Egintza
Labor Social Caja Laboral


GAZTEMPRESA
FUNDAZIOA • FUNDACIÓN